



Wall Scanner PPOG 120 A1

(FI)

Paikannuslaite

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)

Registreringsapparat

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(LV)

Lokalizēšanas ierīce

Originalios instrukcijas vertimas

(LT)

Vietos nustatymo prietaisas

Instrukciju tulkėjums no originalvalodas

(SE)

Positioneringsapparat

Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

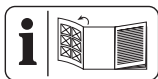
Lokalizator

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)

Lokaliseerimisseade

Algupärase kasutusjuhendi tõlge



FI
Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE
Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK
Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

PL
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LV
Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

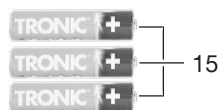
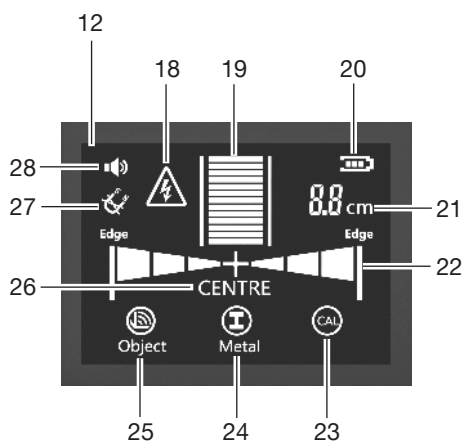
EE
Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

LT
Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	14
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	24
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	34
LV	Originalios instrukcijas vertimas	Lapaspuše	46
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	56
LT	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Puslapis	66



A



Sisällysluettelo

Johdanto	4
Määräystenmukainen käyttö.....	4
Toimitussisältö/tarvikkeet.....	4
Yleiskatsaus.....	4
Toiminnan kuvaus.....	5
Tekniset tiedot.....	5
Turvaohjeet	5
Turvallisuusohjeiden merkitys.....	5
Kuvat ja symbolit.....	5
Paikannuslaitetta koskevia turvallisuusohjeita.....	6
Paristoja koskevia turvallisuusohjeita.....	6
Valmistelu	7
Paristojen asettaminen/vaihtaminen.....	7
Käyttö	7
Työskentelyohjeet.....	7
Toimintatapa.....	7
Käynnistäminen ja sammuttaminen.....	7
Signaaliäänen kytkeminen päälle / pois päältä.....	7
Käyttötavat.....	8
Kohteiden havaitseminen.....	8
Kohteen keskikohdan määrittäminen.....	10
Kohteiden merkitseminen.....	10
Paikannuslaitteen jälkikalibrointi.....	10
Pariston kapasiteetin tarkastaminen.....	10
Kuljetus	10
Puhdistus, huolto ja varastointi	10
Puhdistus.....	11
Huolto.....	11
Varastointi.....	11
Hävittäminen/ympäristönsuojelu	11
Huolto	11
Takuu.....	11
Korjauspalvelu.....	12
Service-Center.....	12
Maahantuojalla.....	13
Varaosat ja lisävarusteet	13
Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös	13

Johdanto

Onnea uuden paikannuslaitteen hankinnan johdosta (jäljempänä laite tai sähkötyökalu).

Olet valinnut laadukkaan laitteen. Tämän laitteen laatu on tarkastettu tuotannon aikana ja laitteelle on suoritettu lopputarkastus. Laitteen toimintakyky on näin varmistettu.



Käyttöohje on osa tätä laitetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Lue käyttöohje huolellisesti. Tutustu käyttöosiin ja laitteen oikeaan käyttöön. Käytä laitetta vain kuvatuilla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä käyttöohje hyvin. Jos luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle, luovuta mukana myös kaikki sitä koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Suosittelemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

- Kohteiden havaitseminen seinissä, katoissa ja lattioissa (seinätyypit: betoni, kuiva-rakentaminen, muurattu rakenne).
- Virtaa johtavien johtojen, metallin ja puun materiaalitunnistus.

Toiminta yksinomaan kuivissa tiloissa.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai vääränlaisesta käytöstä.

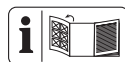
Toimitussisältö/tarvikkeet

Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältöä.

Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

- Paikannuslaite
- 3x Paristo (1,5V AA (LR06))
- Säilytyslaukku
- Alkuperäisten ohjeiden käännös

Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etu- ja takasivun kääntösivulla.

- 1 Markierungshilfe (ylhäällä)
- 2 Anturialue
- 3 Markierungshilfe (vasemmalla/rechts)

- 4 Painike Kalibrointi
- 5 Virtapainike
- 6 Lukitus (Suojus)
- 7 Suojus Paristolokero
- 8 Kahva
- 9 Painike Signaaliääni
- 10 Painike Käyttötapa Kohteet
- 11 Painike Käyttötapa Metalli
- 12 Näyttö
- 13 Signaalivalo
- 14 Liukupinta
- 15 Paristo
- 16 Säilytyslaukku
- 17 Vyölenkki

Kuva A

- 18 Varoitusnäyttö (Virtaa johtavat johdot)
- 19 Näyttö Signaalivoimakkuus
- 20 Paristonäyttö
- 21 Näyttö Paikannussyvyys
- 22 Sijaintinäyttö
- 23 Näyttö Kalibrointi
- 24 Näyttö Käyttötapa Metalli
- 25 Näyttö Käyttötapa Kohteet
- 26 Näyttö Kohteen keskikohta CENTRE
- 27 Näyttö ei-magneettinen/magneettinen metalli
- 28 Näyttö Signaaliääni

Kuva B

- 29 Paristolokero

Toiminnan kuvaus

Paikannuslaitetta käytetään talotekniikan käyttötarkoituksiin näkymättömien kohteiden havaitsemiseksi seinissä, katoissa ja lattioissa. Anturi tunnistaa kohteita, jotka on valmistettu eri materiaalista kuin tutkittava seinä. Alustan kunnosta ja materiaalista riippuen laite voi tunnistaa virtaa johtavia johtoja, metallia ja puuta.

Osien kuvaukset löytyvät jäljempää.

Tekniset tiedot

Paikannuslaite PPOG 120 A1
 Virtalähde 3x Alkaliparisto 1,5V AA (LR06)
 Koteloitiluokka IP5X
 Enimmäispaikannussyvyys 120 mm

- magneettinen metalli 120 mm
- ei-magneettinen metalli 120 mm
- Virtaa johtavat johdot 60 mm
- Puiset alusrakenteet (kuivarakenteisissa seinissä) 38 mm
- Mittaustarkkuus kohteen keskikohtaan ± 10 mm
- Anturin taajuusalue 5 kHz ± 0.5 kHz
- Mitat 224 x 84 x 80 mm
- Näytön diagonaali 2,8"
- Paino (ilman paristoa) 320 g
- lähetetty teho 40 dBµA/m
- Lämpötila -10-40°C
- Käyttö -10-40°C

Turvaohjeet

Tämä kappale sisältää laitteen käytössä noudatettavia perustavanlaatuisia turvallisuusohjeita.

Turvallisuusohjeiden merkitys

▲ VAARA! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

▲ VAROITUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

▲ HUOMIO! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keskivaikea ruumiillinen vamma.

HUOMAUTUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

Kuvat ja symbolit

Laitteessa olevat symbolit



Lue käyttöohje



Tuote täyttää sovellettavan Euroopan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimukset.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotilousjätteen sekaan.



Virtapainike



Painike Signaaliääni



Painike Kalibrointi



Painike Käyttötapa Kohteet



Painike Käyttötapa Metalli

Käyttöohjeessa olevat symbolit



Huomio!

Paikannuslaitetta koskevia turvallisuusohjeita

▲ HUOMIO! Kaikki ohjeet on luettava ja niitä on noudatettava. Jos mittaustyökalua ei käytetä ohjeiden mukaisesti, sillä voi olla vaikutusta mittaustyökaluun integoituihin suojaominaisuuksiin. Säilytä nämä ohjeet huolellisesti.

- **Anna laite ainoastaan pätevän ammattihenkilöstön korjattavaksi alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Siten varmistetaan, että laite säilyy turvallisena.
- **Vältä kovia laitteeseen kohdistuvia iskuja tai laitteen kaatuminen.** Mikäli laitteeseen on kohdistunut voimakkaita ulkoisia vaikutuksia tai mikäli laitteen toiminnassa ilmenee epätavallisia reaktioita, ota yhteyttä huoltopalveluun.
- **Laite on voi taata teknologisesti sataprosenttista turvallisuutta. Vaarojen pois sulkemiseksi varmista turvallisuus siksi aina ennen seinien, kattojen tai lattioiden poraamista, sahaamista tai jyrkimistä muita tietolähteitä, kuten rakennuspiirustuksia, rakennusvaiheen valokuvia tms. käyttäen.** Ympäristön vaikutukset, kuten ilmankosteus tai sähköisten laitteiden läheisyys, voivat vaikuttaa laitteen tarkkuuteen. Seinien koostumus ja kunto (esim. kosteus, metallia sisältävät rakennusmateriaalit, johtokykyiset tapetit, eristysaineet, laatat) sekä kohneiden lukumäärä, tyyppi, koko ja sijainti voivat vääristää mittaustuloksia.
- **Varmista riittävä maadoitus mittauksen aikana.** Mikäli maadoitus on riittämätön (esim. eristävät kengät tai tikkailla seiso-

minen), virtaa johtavia johtoja ei voida paikantaa.

- **Jos rakennuksessa on kaasuputkia, tarkasta ennen kaikkien seiniin, kattoihin tai lattioihin kohdistuvien töiden aloittamista, että kaasuputki ei ole vaurioitunut.**
- Virtaa johtavat johdot löytyvät helpommin, kun paikannettavaan johtoon liitetään sähkölaitteita (esim. valaisimia, laitteita), jotka kytketään päälle. **Kytke sähkölaitteet pois päältä ja kytke virtaa johtavat johdot virrattomaan tilaan ennen seinien, kattojen tai lattioiden poraamista, sahaamista tai jyrkimistä.** Tarkasta kaikkien töiden jälkeen, että alustaan kiinnitetyt kohteet eivät ole jännitteen alaisina.
- **Kiinnittäessä kohteita kuivarakentisiin seiniin on varmistettava seinän tai kiinnitysmateriaalien riittävä kantokyky, erityisesti alusrakenteeseen tapahuvassa kiinnityksessä.**

Paristoja koskevia turvallisuusohjeita

Normaaleissa käyttöolosuhteissa hermeettisesti sinetöity paristo ei tuota vaaraa. Seuraavissa tapauksissa paristo voi aiheuttaa vaaran:

▲ VAARA! Nieleminen voi johtaa **palovamoihin, pehmytkudosten lävistymiseen ja kuolemaan.** Vakavia palovammoja voi esiintyä 2 tunnin sisällä nielemisestä. Säilytä lasten ulottumattomissa pienet kennot ja paristot, jotka voidaan vahingossa niellä. Jos kenno tai paristo niellään, on käännättävä heti lääkärin puoleen.

▲ HUOMIO! Räjähdyksen ja syöpymisen aiheuttama vaara! Noudata seuraavia ohjeita paristoja käsitellessäsi:

- Älä koskaan avaa tai vaurioita paristoja.
- Älä koskaan yritä ladata kertakäyttöisiä paristoja.
- Älä koskaan altista paristoja lämmönlähteelle, tulelle tai suoralle auringonpaisteelle.
- Älä koskaan oikosulje paristoja.
- Älä koskaan käytä sekaisin käytettyjä ja uusia paristoja laitteessa.
- Huomioi oikea napaisuus paristoja paikalleen asetettaessa.
- Ota vuotavat paristot heti pois paristolokerosta.

VAROITUS! Paristojen sisältämien happojen aiheuttama syöpymis- ja myrkyttymisvaara! Jos **myrkyllisiä** ja **syövyttäviä** akkujen happeja vuotaa ulos:

- **Kosketus silmiin:** Huuhtelee silmiä 30 minuutin ajan perusteellisesti runsaasti juoksevan veden alla. Hakeudu heti lääkärin hoitoon.
- **Kosketus ihoon:** Riisu likaantuneet vaatteet, ja huuhtelee ihoa vähintään 15 minuutin ajan runsaasti juoksevan veden alla. Hakeudu lääkärin hoitoon, jos ärsytys, loukkaantuminen tai kivut jatkuvat.
- **Sisään hengittäminen:** Mene raikkaaseen ilmaan, jos ilmenee hengitysteiden ärsytystä. Hakeudu lääkärin hoitoon, jos ärsytys jatkuu.
- **Nieleminen:** Älä yritä oksentaa. Jos potilas on tajuissaan, huolehdi siitä, että hän huuhtelee suuta ja ympäröiviä ihoalueita vähintään 15 minuutin ajan vedellä. Hakeudu heti lääkärin hoitoon.

Valmistelu

Paristojen asettaminen/ vaihtaminen

Edellytykset

- 3x Alkaliparisto 1,5V AA (LR06)

Menettely (Kuva B)

1. Paina lukitusta (6) alaspäin ja poista paristolokeron kansi (7).
2. Poista mahdolliset käytetyt paristot (15).
3. Aseta paristot (15) paristolokeroon (29). Tarkasta napaisuus paristolokeroista (29).
4. Aseta paristolokeron kansi (7) takaisin paikoilleen.
5. Käynnistä laite painamalla virtapainiketta (5). Paristonäyttö (20) näytön (12) oikeassa yläreunassa osoittaa paristojen kapasiteetin.

Käyttö

Työskentelyohjeet

- **Suojaa laite kosteudelta ja suoralta auringonpaisteelta.**
- **Älä käytä sormuksia ja kelloja laitetta käyttäessäsi.** Metallit voivat vaikuttaa mittaukseen.
- **Älä altista laitetta äärimmäisille lämpötiloille tai lämpötilan vaihteluille. An-**

na laitteen ensin sopeutua vallitsevaan lämpötilaan suurten lämpötilavaihteluiden yhteydessä ennen laitteen päälle kytkemistä. Äärimmäisillä lämpötiloilla tai lämpötilanvaihteluilla voi olla vaikutusta laitteen tarkkuuteen tai näyttöön.

- **Laitteesta tulee pitää kiinni ainoastaan käsikahvasta (8), jotta mittaukseen ei vaikuteta.**
- **Älä kiinnitä anturialueelle (2) tarroja tai kylttejä.** Erityisesti metalliset kyltit vaikuttavat mittaustuloksiin.
- **Mikäli alustan koostumus on epäedullinen, mittaustulos voi olla tarkkuuden ja mittaussyvyyden osalta huonompi.**
- **Varmista ennen laitteen päälle kytkentää, että anturialueella (2) ei ole kosketusta.** Pyyhi laite tarvittaessa kuivaksi liinalla.

Toimintatapa

Laite tutkii anturialueella (2) olevan kohdan mittaussuunnassa **A** enimmäistunnistussyvyyteen asti. Laite tunnistaa kohteet, jotka on valmistettu eri materiaalista kuin seinä.

Menettely (Kuva C)

- Liikuta laitetta suoralinjaisesti suunnassa **B** seinän päällä.
- Liikuta laitetta saman pysyvällä paineella alustan päällä. Painovoiman tulee pysyä mittauksen aikana muuttumattomana.
- Älä nosta laitetta mittauksen aikana. Liuukupintojen (14) tulee olla koko mittauksen aikana kosketuksissa alustaan.

Käynnistäminen ja sammuttaminen

Käynnistäminen

1. Paina virtapainiketta (5).
Laite käynnistyy käytettävällä Metallilla.

Sammuttaminen

1. Paina ja pidä virtapainiketta (5) painettuna n. kaksi sekuntia.

Ohjeita

- Mikäli mitään painiketta ei paineta n. viiteen sekuntiin eikä mitään kohdetta havaita, poiskytkentäautomatiikka aktivoituu. Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä paristojen säästämiseksi.

Signaaliäänen kytkeminen päälle / pois päältä

1. Paina painiketta (9) signaaliäänen kytkemiseksi päälle tai pois päältä.

Signaaliäänen ollessa kytkettynä päälle näytössä (12) näkyy signaaliäänen (28) näyttö.

Käyttötavat

Laite on päälle kytkemisen jälkeen automaattisesti käytettävällä Metalli.

Käyttötappaa voi muuttaa havaittavan kohteen mukaan (*Käyttötavan vaihto*, S. 8). Siten estetään ei-toivottujen kohteiden näyttö. Käyttötavan oikealla valinnalla varmistetaan paras mahdollinen mittaustulos.

Käyttötapa	Kohde ☉	Metalli ☉
Seinätyypit	<ul style="list-style-type: none"> Kipsiseinät ja kuivarakenteiset seinät <p>ei sovellu seuraaville:</p> <ul style="list-style-type: none"> Tiiliseinät Betoniseinät Sementtiseinät 	<ul style="list-style-type: none"> Tiiliseinät Betoniseinät Sementtiseinät <p>ei sovellu seuraaville:</p> <ul style="list-style-type: none"> Kipsiseinät ja kuivarakenteiset seinät
Kohdetyypit	<ul style="list-style-type: none"> Metalli Ei-metalli (puu) Ohuemmat kaapelit ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) Virtaa johtavat johdot 	<ul style="list-style-type: none"> Metalli, myös maadoitettuisa seinissä Paksimmat kaapelit ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) Virtaa johtavat johdot

Ohjeita

- Virtaa johtavat johdot näytetään kaikilla käyttötavoilla. Jos laite tunnistaa virtaa johtavan johdon, varoitus (18) ilmestyy näyttöön (12).
- Sen lisäksi laite voi tunnistaa ja näyttää seuraavia kohdetyyppejä:
 - ☉ (27): ei-magneettinen mutta metallinen (esim. kupariputki)
 - ☉ (27): magneettinen (esim. raudoituusteräs)
 - ☉ (18): jännitettä johtava (esim. virtajohto)

Käyttötavan vaihto

Valitsemalla käyttötavan laitteella voidaan tunnistaa puusta tai metallista valmistettuja kohteita tai virtaa johtavia johtoja.

Menettely

- Paina halutun käyttötavan painiketta:
 - Kohteiden tunnistus: ☉ (10)
 - Metallin tunnistus: ☉ (11)

Kohteiden havaitseminen

VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Ympäristön vaikutuksilla sekä seinän koostumuksella voi olla vaikutusta mittaustuloksiin. Varmista turvallisuus siksi aina ennen seinän poaamista, sahaamista tai jyrsimistä muita tietolähteitä käyttäen.

Käyttötapa Kohde ☉

Menettely

- Kytke laite päälle painamalla virtapainiketta (5).
- Paina painiketta (10). Näyttöön ilmestyy (12) käyttötavan Kohde näyttö (25).
- Pidä laitteen kahvasta (8) kiinni, ja aseta laite tutkittavalle pinnalle. Valitse mieluiten kohta, josta tiedät, ettei kyseisessä kohdassa ole etsimääsi kohdetta. Näyttö ☉ (23) näkyy näytössä (12), eikä signaalivalo (13) pala. Laite sopeutuu tutkittavaan pintaan.
- Odot, kunnes signaalivalo (13) palaa vihreänä ja näyttö ☉ (23) sammuu. Laite on nyt käyttövalmis.
- Liikuta laitetta jatkuvasti kevyesti painaen suuntaan **B**. Varmista, että liukupinnat (14) ovat jatkuvasti kosketuksissa tutkittavaan pintaan. Kun laite lähestyy kohdetta, signaalivoimakkuuden näytön (19) lukema kasvaa. Kun laite siirtyy etäämmälle kohteesta, lukema pienenee. Signaalivalo (13) ja signaaliääni osoittavat, onko kohde tunnistettu.
 - Signaalivalo palaa vihreänä: kohdetta ei ole tunnistettu
 - Signaalivalo palaa keltaisena: kohdetta lähestytään

- Signaalivalo palaa punaisena: kohde tunnistettu
 - Signaalivalo vilkkuu punaisena: virtaa johtava johto on tunnistettu
6. Liikuta laitetta uudelleen edestakaisin kohteen päällä kohteen tarkempaa paikannusta varten. Sijaintinäyttö (22) aktivoidaan käyttötavasta riippumatta.
 7. Määritä kohteen keskikohta (*Kohteen keskikohdan määrittäminen*, S. 10).

Ohjeita

- Jos näytössä (12) näkyy jatkuvasti korkealla oleva signaalinvoimakkuuden näytön (19) ja/tai sijaintinäytön (22) lukema, käynnistä mittaus uudelleen. Aseta laite alustalle toiseen kohtaan. Laite kalibroi itsensä uudelleen.
Voit käynnistää kalibroinnin myös manuaalisesti (*Paikannuslaitteen jälkikalibrointi*, S. 10).
- Alustassa olevat naulat ja ruuvit voivat johtaa siihen, että puupalkit näytetään näytössä (12) metallikohteina.
- Alustan leveät kohteet voidaan tunnistaa signaalinvoimakkuuden näytön (19) ja sijaintinäytön (22) jatkuvasti korkeasta lukemasta. Signaalivalo (13) palaa jatkuvasti punaisena.
- Kun puisia alusrakenteita havaitaan kuivarakenteisissa seinissä, erityisesti ensimmäispaikannussyvytydessä (38 mm), mahdollisesti vain signaalinvoimakkuuden näyttö (19) muuttuu. Signaalivalo (13) palaa keltaisena.
Liikuta laitetta useita kertoja hitaasti epäilyttävän alueen yli. Voit määrittää alusrakenteen tarkan sijainnin liikuttelemalla laitetta useasti edestakaisin.

Käyttötapa Metalli ☉

Käyttötavalla Metalli voidaan tunnistaa magneettisia ja ei-magneettisia kohteita seinän koostumuksesta riippumatta. Näytössä (27) näytetään kulloinkin kyseessä oleva kohde-typpi.

Menettely

1. Paina virtapainiketta (5) laitteen kytkemiseksi päälle.
Laite käynnistyy jo käyttötavalla Metalli. Signaalivalo (13) palaa vihreänä ja osoittaa mittausvalmiuden.
2. Pidä laitteesta kiinni kahvasta (8) ja aseta se tutkittavalle pinnalle.

Valitse mieluiten kohta, josta tiedät, ettei kyseisessä kohdassa ole etsimääsi kohdetta.

3. Paina painiketta (4) kalibroinnin käynnistämiseksi.
Näyttö ☉ (23) ilmestyy näkyviin näyttöön (12).
Signaalivalo (13) ei pala kalibroinnin aikana.
4. Odota, kunnes signaalivalo (13) palaa vihreänä. Kalibrointivaihe on suoritettu loppuun. Laite on nyt käyttövalmis.
5. Liikuta laitetta jatkuvasti keveästi painaen suuntaan **B**. Varmista, että liukupinnat (14) ovat jatkuvasti kosketuksissa tutkittavaan pintaan.
Kun laite lähestyy kohdetta, signaalivoimakkuuden näytön (19) lukema kasvaa. Kun laite siirtyy etämmälle kohteesta, lukema pienenee.
Signaalivalo (13) ja signaaliääni osoittavat, onko kohde tunnistettu.
 - Signaalivalo palaa vihreänä: kohdetta ei ole tunnistettu
 - Signaalivalo palaa keltaisena: kohdetta lähestytään
 - Signaalivalo palaa punaisena: kohde tunnistettu
 - Signaalivalo vilkkuu punaisena: virtaa johtava johto on tunnistettu
 Näyttö osoittaa (21) etäisyyden (kohteen syvyys: ≤ 12 cm) anturialueelta (2) kohteeseen.
6. Liikuta laitetta uudelleen edestakaisin kohteen päällä kohteen tarkempaa paikannusta varten. Sijaintinäyttö (22) aktivoidaan käyttötavasta riippumatta.
7. Määritä kohteen keskikohta (*Kohteen keskikohdan määrittäminen*, S. 10).

Ohjeita

- Jos näytössä (12) näkyy jatkuvasti korkealla oleva signaalinvoimakkuuden näytön (19) ja/tai sijaintinäytön (22) lukema, kalibroi laite uudelleen (*Paikannuslaitteen jälkikalibrointi*, S. 10).
- Virtaa johtavan johdon signaalinvoimakkuus riippuu sen sijainnista. Metallisten pintojen tai paljon kosteutta sisältävien pintojen takana olevia virtaa johtavia johdot ei voida tunnistaa luotettavasti. Tarasta muista tietolähteistä, onko virtaa johtava johto olemassa.

- Ei-virtaa johtavat johdot voi tunnistaa metallikohteina käytettävällä Metalli. Säiepu-noskaapeleita ei näytetä (toisin kuin täys-materiaalista valmistetut kaapelit).

Kohteen keskikohdan määrittäminen

Edellytykset

- Kohde on havaittu. Signaalivalo (13) palaa punaisena.

Ohjeita

- Ota aina huomioon kaikki laitteen signaalit (signaalivalo (13), signaalinvoimakkuuden näyttö (19), sijaintinäyttö (22)) kohteen keskikohdan määrittämisen aikana.
- Kohteiden reunojen tunnistus toimii ai-noastaan käytettävällä Kohde.

Menettely

- Tarkastele sijaintinäyttöä (22). Sijaintinäyttö (22) osoittaa lukemalla kohteen keskikohdan. Suuntaa antava apuväline on käytettävällä Kohden lisäksi näyttö "Edge". Se osoittaa, että kohteen reuna on tunnistettu.

Käyttötapa ☹



Käyttötapa ☺



- Liikuta laitetta sijaintinäytön (22) lukeman suuntaan kohteen keskikohdan paikantamiseksi.
- Signaalinvoimakkuuden näyttö (19) ja sijaintinäyttö (22) näyttävät enimmäislukeman. Näytössä (12) keskellä oleva risti ja kohteen keskikohdan näyttö (CENTRE) (26).



- Merkitse kohde (Kohteiden merkitseminen, S. 10) tarvittaessa.

Kohteiden merkitseminen

Havaitut kohteet voi tarvittaessa merkitä. Suorita mittaus silloin tavalliseen tapaan ja käytä laitteen merkintäapuvälineitä (1/3).

Edellytykset

- Kohteen rajat tai keskikohta on tunnistettu

Menettely (Kuva D)

- Merkitty etsitty kohta ylempään (1) ja sivulla oleviin merkintäapuvälineisiin (3).
- Yhdistä merkinnät vertikaalisella ja horisontaalisella viivalla. Viivojen leikkauspisteessä on kohteen keskikohta.

Paikannuslaitteen jälkikalibrointi

Jos paikannuslaite näyttää jatkuvasti signaalinvoimakkuuden näytön (19) ja/tai sijaintinäytön (22) korkean lukeman, vaikka laitteen lähellä ei ole kohdetta, laitteen voi kalibroida manuaalisesti.

Menettely

- Varmista, että kaikki kohteet, jotka laite voi näyttää, on poistettu laitteen lähetyviltä.
- Pidä laitteesta kiinni kahvasta (8) ja aseta se tutkittavalle pinnalle. Valitse mieluiten kohta, josta tiedät, ettei kyseisessä kohdassa ole etsimääsi kohdetta.
- Paina painiketta (4) kalibroinnin käynnistämiseksi. Näyttö ☹ (23) ilmestyy näkyviin näyttöön (12). Signaalivalo (13) ei pala kalibroinnin aikana.
- Odota, kunnes signaalivalo (13) palaa vihreänä. Kalibrointivaihe on suoritettu loppuun. Laite on nyt käyttövalmis.

Pariston kapasiteetin tarkastaminen

Paristonäyttö (20) näytössä (12) näyttää jatkuvasti paristojen (15) sen hetkisen kapasiteetin.

Kuljetus

Ohjeita laitteen kuljettamiseen:

- Sammuta laite.
- Kanna laitetta aina kahvasta (8) tai käytä toimitukseen kuuluvaa säilytyslaukku (16).

Puhdistus, huolto ja varastointi

Anna huoltopalvelumme hoitaa kunnostus- ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisvaraosia.

Puhdistus

▲ VAROITUS! Sähköisku! Älä koskaan ruis-kuta laitetta vedellä.

HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara! Kemialliset aineet voivat vaurioittaa laitteen muovioisia. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita.

- Pidä laite aina puhtaassa ja kuivassa käyttötilassa.
- Käytä laitteen yleiseen puhdistukseen kiviä liinaa, josta ei irtoa kuituja.
- Älä poista laitteen taustapuolella olevia liukupintoja (14).

Huolto

▲ VAROITUS! Tarkista laite ennen jokaista käyttöä. Mikäli laitteessa on näkyviä vaurioita tai laitteen sisäpuolella on irtonaisia osia, turvallista toimintaa ei voida enää taata.

Varastointi

Ohjeita

Säilytä laite ja tarvikkeet aina

- puhtaina
- kuivina
- pölyltä suojattuina
- pakkaselta suojattuina
- toimitukseen sisältyvässä säilytyslaukussa (16)
- poissa lasten ulottuvilta.

Ohjeita

- Jos et käytä tuotetta pitkään aikaan, poista paristot.

Hävittäminen/ympäristön-suojelu

Poista paristot laitteesta ja toimita laite, paristot, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen keräykseen.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Yliiviivatun pyörillä varustetun jätteastian symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä käyttökäikensä lopussa.

Sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevä direktiivi 2012/19/EU:

Kuluttajilla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyt-

töian päätyttyä ympäristöystävälliseen keräykseen. Näin varmistetaan ympäristöystävällinen ja resurssija säästävää hyötykäyttöä. Aina osaksi kansallista lainsäädäntöön soveltamisesta riippuen voi käytössä olla seuraavat mahdollisuudet:

- palautus myyntipisteeseen,
- toimittaminen viralliseen keräyspisteeseen,
- lähettäminen takaisin valmistajalle/liikkeenlaskijalle.

Tämä ei koske käytöstä otettujen laitteiden tarvikkeita ja apuvälineitä, jotka eivät sisällä sähköosia.



Hävitä paristot paikallisten määräysten mukaisesti. Vie paristot vanhoille paristoille tarkoitettuun keräyspisteeseen, josta ne toimitetaan ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Lisätietoja saat paikalliselta jätehuoltoyritykseltä tai asiakaspalvelusta.

Huolto

Takuu

Arvoisa asiakas

Saat tälle tuotteelle 5 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisääteisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisääteisiä oikeuksia.

Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäiväyksestä. Säilytä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos viiden vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen uuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen tuote ja ostosite (kassakuitti) esitetään viiden vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuuajaa.

Takuuaika ja lakisääteinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen avaamisen jälkeen.

Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Tuote on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvina osina (esim. Paristo) taikka särkyvien osien vaurioita.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaista käyttöä varten on kaikkia käyttöohjeessa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeessa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarjoitukseen. Laitteen väärennollinen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tuotenumero (IAN 506429_2507) valmiina todisteena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteesta olevasta kaiveruksesta, käyttöohjeen otsikkosivulta (alavasemalta) tai tarrasta tuotteen taustapuolella tai pohjassa.
- Jos esiintyy toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhelimitse** tai käytä **yhteydenottolomakettamme**, joka löytyy osoitteesta *parkside-diy.com* kategoriasta **Huolto**.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta huoltopalvelumme kanssa sovittaessa, liittämällä mukaan ostotosite (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastaanotto-ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimintu tapahtu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikälähetyksenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä tuote ja kaikki os-

ettaessa mukana toimitetut tarvikkeosat, ja huolehdi riittävän turvallisuudesta kuljetuspakkauksesta.



Osoitteessa *parkside-diy.com* voit tarkastella tätä ja monia muita käsikirjoja ja ladata ne itsellesi. Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan osoitteeseen *parkside-diy.com*. Valitse maasi ja etsi hakumaskin avulla käyttöohjeita. Voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 506429_2507.

Korjauspalvelu

Jos kyse on korjaustöistä, **joita eivät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huoltopalveluun. Sieltä saat kustannusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meille riittävän hyvin pake-toituna ja joiden postimaksu on maksettu. **Ohje:** Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annettuun osoitteeseen ja liitä mukaan selvitys viasta.
- Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita emmekä laitteita, jotka on lähetetty suurikokoisena pakettina, pikapakettina lähetettyjä tai muuna erikoislähetyksenä.
- Hävitämme meille lähetetyt, vialliset laitteet maksutta.

Service-Center

FI **Huolto Suomi**
Tel.: 0800 916210
Yhteydenottolomake:
parkside-diy.com
IAN 506429_2507

SE **Huolto Ruotsi**
Tel.: 020 795 049
Yhteydenottolomake:
parkside-diy.com
IAN 506429_2507

Maahantuoajalla

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huoltoosoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSA
www.grizzlytools.de

Varaosat ja lisävarusteet

Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta www.grizzlytools.shop. Jos tilauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä: *Service-Center, S. 12*

Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Tuote: **Paikannuslaite**

Malli: **PPOG 120 A1**

Sarjanumero: 000001 – 087600

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköja elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2019
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSA

02.02.2026

Christian Frank

Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

Innehållsförteckning

Inledning	14
Avsedd användning.....	14
Leveransens innehåll/tillbehör.....	14
Översikt.....	14
Funktionsbeskrivning.....	15
Tekniska data.....	15
Säkerhetsanvisningar	15
Säkerhetsanvisningarnas betydelse.....	15
Bildtecken och symboler.....	15
Säkerhetsanvisningar för multidetektor.....	16
Säkerhetsinformation för batterier.....	16
Förberedelser	17
Sätta i / byta batterier.....	17
Användning	17
Arbetsanvisningar.....	17
Funktionsbeskrivning.....	17
Koppla på och stänga av.....	17
Koppla på och stänga av ljudsignal.....	17
Driftlägen.....	17
Detektera objekt.....	18
Bestämma objektets mitt.....	19
Markera objekt.....	20
Kalibrera om multidetektorn.....	20
Kontrollera batteriets laddningsnivå.....	20
Transport	20
Rengöring, underhåll och förvaring	20
Rengöring.....	20
Underhåll.....	21
Förvaring.....	21
Kassering/miljöskydd	21
Service	21
Garanti.....	21
Reparationsservice.....	22
Service-Center.....	22
Importör.....	23
Reservdelar och tillbehör	23
Översättning av den ursprungliga EU-försäkringen om överensstämmelse	23

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta multidetektor (hädanefter kallad "produkt" eller "elverktyg").

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Den här produkten har kvalitetsprovats under tillverkningsprocessen och genomgått en slut-

lig kontroll efteråt. Därmed kan produktens funktionsduglighet garanteras.



Manualen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och kassering. Läs noga igenom bruksanvisningen. Bekanta dig med manöverelementen och hur du använder produkten på rätt sätt. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som avses. Ta väl vara på manualen och lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

- Upptäcker föremål i väggar, tak och golv (material: betong, gips, stomkomplettering, murverk).
- Identifierar material i strömförande ledningar, metall och trä.

Drift endast i torra utrymmen.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

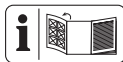
Leveransens innehåll/tillbehör

Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.

Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

- Positioneringsapparat
- 3x Batteri (1,5V AA (LR06))
- Förvaringsväska
- Översättning av bruksanvisning i original

Översikt



Bilder av produkten finns på den främre och bakre utvecklingsidan.

- 1 Markieringshilfe (uppe)
- 2 Sensorområde
- 3 Markieringshilfe (vänster/rechts)
- 4 Knapp Kalibrera
- 5 På/Av-knapp
- 6 Spärr (Lock)
- 7 Lock Batterifack
- 8 Handtag
- 9 Knapp Ljudsignal
- 10 Knapp Driftläge Objekt
- 11 Knapp Driftläge Metall
- 12 Display
- 13 Signallampa
- 14 Glidyta
- 15 Batteri
- 16 Förvaringsväska
- 17 Bältesögla

Fig. A

- 18 Varning (Strömförande ledningar)
- 19 Indikering Signalstyrka
- 20 Laddningsnivåvisare
- 21 Indikering Orienteringsdjup
- 22 Positionsindikering
- 23 Indikering Kalibrera
- 24 Indikering Driftläge Metall
- 25 Indikering Driftläge Objekt
- 26 Indikering Objektets mitt CENTRE
- 27 Indikering icke-magnetisk/Magnetisk metall
- 28 Indikering Ljudsignal

Fig. B

- 29 Batterifack

Funktionsbeskrivning

Multidetektorn är en teknisk apparat för att lokalisera dolda föremål i väggar, innertak och golv. Sensorn upptäcker föremål som skiljer sig i material från den vägg som ska inspekteras. Beroende på underlagets skick och material kan produkten upptäcka strömförande ledningar, metall och trä.

Hur delarna fungerar beskrivs i följande avsnitt.

Tekniska data

Positioneringsapparat	PPOG 120 A1
Strömförsörjning	3x Alkaliskt batteri 1,5V AA (LR06)
Kapslingsklass	IP5X
Max. orienteringsdjup	120 mm
– Magnetisk metall	120 mm
– Icke-magnetisk metall	120 mm
– Strömförande ledningar	60 mm
– Underliggande träkonstruktion (i gipsväggar)	38 mm
Mätexakthet till objektets mitt	± 10 mm
Sensors frekvensområde	5 kHz ± 0,5 kHz
Dimensioner	224 x 84 x 80 mm
Displaydiagonal	2,8"
Vikt (Utan batteri)	320 g
utsänd effekt	40 dBµA/m
Temperatur	
– Användning	-10–40°C

Säkerhetsanvisningar

Det här avsnittet innehåller grundläggande säkerhetsanvisningar för användning av produkten.

Säkerhetsanvisningarnas betydelse

▲ FARA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

▲ VARNING! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

▲ AKTA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador.

OBSERVERA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli sakskador.

Bildtecken och symboler

Symboler på produkten



Läs bruksanvisningen



Produkten överensstämmer med relevant harmoniserad EU-lagstiftning.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.



På/Av-knapp



Knapp Ljdsignal



Knapp Kalibrera



Knapp Driftläge Objekt



Knapp Driftläge Metall

Symboler i bruksanvisningen



Se upp!

Säkerhetsanvisningar för multidetektor

⚠ AKTA! Alla anvisningar måste läsas och följas. Om mätverktyget inte används enligt dessa anvisningar kan det inbyggda skyddet påverkas. Ta väl vara på anvisningarna.

- **Låt endast kvalificerad personal reparera produkten. Endast originalreservdelar får användas.** Då kan man vara säker på att produkten är lika säker att använda som tidigare.
- **Utsätt inte produkten för hårda stötar och akta så att den inte faller i golvet.** Kontakta vårt servicecenter om produkten utsatts för inverkan utifrån och avvikelser i funktionen.
- **Ur teknisk synpunkt kan produkten inte garantera hundra procentig säkerhet. För att eliminera alla risker måste man också ta till andra källor för att få information som t ex ritningar, foton från byggfasen etc. för att säkerställa att det är riskfritt innan man borrar, sågar eller fräser i väggar, innertak och golv.** Yttre påverkan som luftfuktighet eller närhet till annan elektrisk utrustning kan påverka produktens exakthet. Vägarnas beskaffenhet och skick (t ex fukt, metallhaltiga byggmaterial, tapeter som leder ström, isolering, klinkers) samt före-

målens antal, typ, storlek och läge kan ge felaktiga mätresultat.

- **Kontrollera att jordningen är tillräcklig när du mäter.** Om jordningen är otillräcklig (t ex pga. isolerande skor eller om man står på en stege) går det inte att lokalisera strömförande ledningar.
- **Om det finns gasledningar i byggnaden måste man alltid kontrollera att de inte skadats efter arbeten på väggar, tak eller golv.**
- Strömförande ledningar upptäcks lättare när strömförbrukare (t ex lampor, apparater) ansluts till den sökta ledningen och kopplas på. **Stäng av strömförbrukarna och gör de strömförande ledningarna strömlösa innan du borrar, sågar eller fräser i väggar, innertak och golv. Kontrollera att föremål som sitter på underlaget inte står under spänning efter alla arbeten.**
- **Innan man fäster några föremål på en gipsvägg måste väggens resp. fäsmaterialets bärkraft kontrolleras, särskilt om saker ska fästas på den underliggande konstruktionen.**

Säkerhetsinformation för batterier

Under normala driftsförhållanden utgör ett hermetiskt tillslutet batteri ingen fara. Ett batteri kan vara farligt i följande fall:

⚠ FARA! Sväljning kan leda till **brännskador, perforering av mjukvävnad och dödsfall.** Allvarliga brännskador kan uppstå inom två timmar efter förtäring. Förvara små celler och batterier som kan sväljas utom räckhåll för barn. Om en cell eller batteri sväljs, sök omedelbart läkarhjälp.

⚠ AKTA! Risk för explosion och frätskador! Observera vid hantering av batterier:

- Öppna eller skada aldrig batterierna.
- Försök aldrig att ladda engångsbatterier.
- Utsätt aldrig batterierna för värme, eld eller direkt solljus.
- Kortslut aldrig batterier.
- Blanda aldrig använda och nya batterier i samma produkt.
- Se till att polariteten är korrekt när batterierna sätts i.
- Avlägsna omedelbart läckande batterier från batterifacket.

⚠️ WARNING! Risk för frätskador och förgiftning på grund av batterisyra! Om **giftig** och **frätande** batterisyra läcker ut:

- **Efter ögonkontakt:** Skölj ögonen noggrant i 30 minuter under rikligt med rinnande vatten. Kontakta omedelbart läkare.
- **Efter hudkontakt:** Ta av förorenade kläder och skölj huden med rikligt med rinnande vatten i minst 15 minuter. Kontakta läkare om irritation, skada eller smärta kvarstår.
- **Efter inandning:** Gå ut i frisk luft om irritation i andningsvägarna uppstår. Kontakta läkare om irritationen kvarstår.
- **Efter förtäring:** Framkalla inte kräkning. Om den drabbade personen är vid medvetande, se till att munnen och omgivande hudområden sköljs med vatten i minst 15 minuter. Kontakta omedelbart läkare.

Förberedelser

Sätta i / byta batterier

Förutsättningar

- 3 st. Alkaliskt batteri 1,5V AA (LR06)

Tillvägagångssätt (Fig. B)

1. Tryck ner spärren (6) och ta bort locket från batterifacket (7).
2. Ta bort alla förbrukade batterier (15).
3. Lägg in batterierna (15) i batterifacket (29).
Använd polaritetsriktaren inuti batterifacket som vägledning (29).
4. Sätt tillbaka batterifackets lock (7).
5. Tryck på På/Av-knappen för att slå på (5). Laddningsnivåvisaren (20) uppe till höger på displayen (12) visar batteriets laddningsnivå.

Användning

Arbetsanvisningar

- **Skydda produkten från fukt och direkt solljus.**
- **Använd inga ringar eller armbandsur när du arbetar med produkten.** Metall kan påverka mätningen.
- **Utsätt inte produkten för extrema temperaturer eller kraftiga temperaturvariationer.** Vänta tills produktens temperatur stabiliserats innan du kopplar på

den vid stora temperaturskillnader. Extrema temperaturer eller temperaturskillnader kan påverka produktens precision och det som visas på displayen.

- **Håll endast i produktens handtag (8) för att inte påverka mätningen.**
- **Sätt aldrig klistermärken eller skyltar i området kring sensorn (2).** Särskilt metallskyltar kan påverka mätresultatet.
- **Mätresultatet kan bli sämre vad gäller exakthet och registreringsdjup om underlagets beskaffenhet är ogynnsam.**
- **Försäkra dig om att det inte är fuktigt i området kring sensorn (2) innan du kopplar på produkten.** Torka av produkten med en trasa om den blivit fuktigt.

Funktionsbeskrivning

Produkten undersöker området under sensorn (2) i mätriktning **A** ner till det maximala registreringsdjupet. Objekt som skiljer sig från väggens material detekteras.

Tillvägagångssätt (Fig. C)

- Flytta produkten i en rak linje över väggen i riktning **B**.
- För produkten framåt med jämnt, lätt tryck över underlaget. Trycket får inte ändras under mätningen.
- Lyft inte upp produkten under mätningen. Glidyorna (14) måste alltid ha kontakt med underlaget under mätningen.

Koppla på och stänga av

Påkoppling

1. Tryck på På/Av-knappen (5).
Produkten startar på driftläge Metall.

Avstängning

1. Håll På/Av-knappen (5) intryckt i ca 2 sekunder.

Anvisningar

- Om man inte trycker på någon knapp inom ca 5 minuter och inga föremål hittats stängs produkten av automatiskt. Den stängs av för att spara på batteriet.

Koppla på och stänga av ljudsignal

1. Tryck på knappen (9) för att koppla på och stänga av ljudsignalen.
Indikeringen för ljudsignal kommer upp på displayen (12) (28).

Driftlägen

Produkten startar alltid på driftläge Metall.

Driftläget kan anpassas efter det objekt man söker (*Ändra driftläge*, S. 18). På så sätt hindras oönskade objekt från att visas.

Rätt driftläge ger bästa möjliga mätresultat.

Driftläge	Objekt ☉	Metall ☺
Typer av väggmaterial	<ul style="list-style-type: none"> Gipsväggar och stomkompletteringar <p>passar inte för:</p> <ul style="list-style-type: none"> Tegelväggar Betongväggar Cementväggar 	<ul style="list-style-type: none"> Tegelväggar Betongväggar Cementväggar <p>passar inte för:</p> <ul style="list-style-type: none"> Gipsväggar och stomkompletteringar
Typer av objektmaterial	<ul style="list-style-type: none"> Metall Icke-metall (trä) tunna kablar ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) strömförande ledningar 	<ul style="list-style-type: none"> metall, även i jordade väggar tjocka kablar ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) strömförande ledningar

Anvisningar

- Strömförande ledningar visas vid alla driftlägen. När produkten upptäcker en strömförande ledning kommer en varning 18 upp på displayen (12).
- Produkten kan även upptäcka och visa följande objekt:
 - ☉ (27): inte magnetiskt, med av metall (t ex kopparrör)
 - ☺ (27): magnetiskt (t ex armeringsjärn)
 - ☺ (18): spänningsförande (t ex en strömledning)

Ändra driftläge

I olika driftlägen kan föremål av trä, metall eller strömförande ledningar upptäckas.

Tillvägagångssätt

- Tryck på knappen för önskat driftläge.
 - Detektera objekt: ☉ (10)
 - Detektera metall: ☺ (11)

Detektera objekt

⚠ VARNING! Risk för personskador! Påverkan utifrån och väggens beskaffenhet kan påverka mätresultaten. Innan man borrar, sågar eller fräser i en vägg måste man också ta till andra källor för att få information för att säkerställa att det är riskfritt.

Driftläget Objekt ☉

Tillvägagångssätt

- Tryck på På/Av-knappen (5) för att koppla på produkten.
- Tryck på knappen (10). På displayen (12) kommer indikeringen (25) för driftläget Objekt upp.

- Håll i produktens handtag (8) och placera den på den yta som ska undersökas. Välj helst ett ställe där du vet att det inte finns några objekt av den typ du söker. Indikeringen ☉ (23) kommer upp på displayen (12), signallampan (13) lyser inte. Produkten anpassar sig till den yta som undersöks.
- Vänta tills signallampan (13) lyser grönt och indikeringen ☉ (23) slocknar. Produkten är nu klar för drift.
- För produkten stadigt med lätt tryck i riktning mot **B**. Kontrollera att glidytor (14) hela tiden har kontakt med den yta som undersöks. När produkten närmar sig ett objekt höjs indikeringen för signalstyrka (19). När produkten avlägsnar sig från ett objekt sänks indikeringen. Signallampan (13) och ljudsignalen indikerar att ett objekt hittats.
 - Signallampan lyser grönt: inga objekt hittades
 - Signallampan lyser gult: Produkten närmar sig ett objekt
 - Signallampan lyser rött: Ett objekt har upptäckts
 - Signallampan blinkar rött: strömförande ledning har hittats
- För produkten fram och tillbaka över ytan för att lokalisera den mer exakt. Positionindikeringen (22) aktiveras, oavsett driftläge.
- Bestäm objektets mitt (*Bestämna objektets mitt*, S. 19).

Anvisningar

- På displayen (12) visas en ihållande, hög ökning av indikeringen för signalstyrka (19) och/eller position (22). Starta om mätningen. Sätt produkten på ett annat ställe för att kalibrera den igen. Kalibreringen kan även startas manuellt (*Kalibrera om multidetektorn*, S. 20).
- Spikar och skruvar i underlaget kan leda till att en träbalk visas som ett metallobjekt på displayen (12).
- Objekt med större bredd i underlaget upptäcks genom en ihållande höjning av indikeringen för signalstyrka (19) och position (22). Signallampan (13) lyser hela tiden rött.
- Vid detektering av underkonstruktioner av trä i gipsväggar, särskilt inom gränsvärdet för maximalt detekteringsdjup (38 mm), kan det hända att endast indikeringen för signalstyrka (19) ändras. Signallampan (13) lyser gult. För produkten långsamt över det område som ska undersökas flera gånger. Underkonstruktionens position kan bestämmas mer exakt genom att föra produkten fram och tillbaka flera gånger.

Drifttyp Metall

I driftläge Metall kan magnetiska och icke-magnetiska objekt registreras, oberoende av väggens beskaffenhet. Indikeringen (27) visar den typ av objekt som valts.

Tillvägagångssätt

1. Tryck på På/Av-knappen (5) för att koppla på produkten. Produkten startar på driftläge Metall. Signallampan (13) lyser grönt för att visa mätberedskap.
2. Håll i produktens handtag (8) och placera den på den yta som ska undersökas. Välj helst ett ställe där du vet att det inte finns några objekt av den typ du söker.
3. Tryck på knappen (4) för att starta kalibreringen. Indikeringen (23) kommer upp på displayen (12). Signallampan (13) lyser inte alls under kalibreringen.
4. Vänta tills den gröna signallampan (13) tänds. Kalibreringen är färdig. Produkten är nu klar för drift.

5. För alltid produkten med lätt tryck i riktning **B**. Kontrollera att glidytorerna (14) hela tiden har kontakt med den yta som undersöks.

När produkten närmar sig ett objekt höjs indikeringen för signalstyrka (19). När produkten avlägsnar sig från ett objekt sänks indikeringen.

Signallampan (13) och ljudsignalen talar om att ett objekt hittats.

- Grön signallampa: Produkten hittades
- Gul signallampa: Produkten närmar sig ett objekt
- Röd signallampa: Ett objekt har upptäckts
- Röd signallampa blinkar: strömförande ledning har hittats

Indikeringen (21) visar avståndet (objekt-djup: ≤ 12 cm) mellan sensorområdet (2) och objektet.

6. För produkten fram och tillbaka över ytan för att lokalisera den mer exakt. Positionsindikeringen (22) aktiveras, oavsett driftläge.
7. Bestäm objektets mitt (*Bestämma objektets mitt*, S. 19).

Anvisningar

- Om displayen (12) visar en ihållande höjning av indikeringen för signalstyrka (19) och/eller position (22) måste produkten kalibreras igen (*Kalibrera om multidetektorn*, S. 20).
- En strömförande lednings signalstyrka beror på dess läge. Bakom metalltytor eller ytor med hög fukthalt kan strömförande ledningar inte registreras på ett tillförlitligt sätt. Ta hjälp av andra källor till information för att kontrollera om där finns en strömförande ledning.
- Ledningar som inte är strömförande kan upptäckas i driftläge Metall. Då visas inga tvinnade kablar (i motsats till kablar av solida material).

Bestämma objektets mitt

Förutsättningar

- Ett objekt har upptäckts. Signallampan (13) lyser rött.

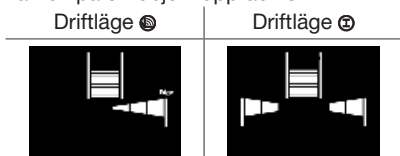
Anvisningar

- Observera alla signaler (signallampa (13), indikeringen för signalstyrka (19), indikeringen för position (22)) när du bestämmer objektets mitt.

- Kanterna på objekt kan bara registreras i driftläge Objekt.

Tillvägagångssätt

1. Håll ögonen på positionsindikeringen (22).
Positionsindikeringen (22) ger en hänvisning till objektets mitt. I driftläge Objekt finns även en orienteringshjälp "Edge" som indikerar kanterna. Den visar att kanten på ett objekt upptäckts.



2. För produkten åt samma håll som positionsindikeringen (22) för att lokalisera mitten av ett objekt.
3. Indikeringen för signalstyrka (19) och position (22) visar det maximala resultatet. På displayen (12) visas centrumkors och indikeringen för objektets mitt (CENTRE) (26).



4. Markera ev. objektets (Markera objekt, S. 20) position.

Markera objekt

Objekt som hittas kan också markeras. Mät precis som vanligt och använd produkten markeringsfunktioner (1/3).

Förutsättningar

- Gränserna för eller mitten av objekt detekteras


Tillvägagångssätt (Fig. D)

1. Markera det sökta stället vid de övre markeringsverktygen (1) och markeringsverktygen på sidan (3).
2. Koppla ihop markeringarna med en vertikal och en horisontell linje. Objektets mitt är där linjerna möts.

Kalibrera om multidetektorn

Om multidetektorn hela tiden indikerar signalstyrka (19) och/eller position (22), fast det inte finns något objekt i närheten, måste den kalibreras manuellt.

Tillvägagångssätt

1. Försäkra dig om att alla objekt som skulle kunna registreras tagits bort från produktens närområde.
2. Håll i produktens handtag (8) och placera den på den yta som ska undersökas. Välj helst ett ställe där du vet att det inte finns några objekt av den typ du söker.
3. Tryck på knappen (4) för att starta kalibreringen.
Indikeringen  (23) kommer upp på displayen (12).
Signallampan (13) lyser inte alls under kalibreringen.
4. Vänta tills den gröna signallampan (13) tänds. Kalibreringen är färdig. Produkten är nu klar för drift.

Kontrollera batteriets laddningsnivå

Batterivisaren (20) på displayen (12) visar hela tiden batteriernas aktuella laddningsnivå (15).

Transport

Gör så här för att transportera produkten:

- Stäng av produkten.
- Bär alltid produkten i handtaget (8) eller använd den förvaringsväska som ingår i leveransen (16).

Rengöring, underhåll och förvaring

Låt vår serviceverkstad utföra reparations- och underhållsarbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning. Använd endast originaleservdelar.

Rengöring

⚠ WARNING! Risk för elchock! Spruta aldrig vatten på produkten.

OBSERVERA! Skaderisk. Kemiska ämnen kan skada produktens plastdelar. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

- Håll alltid produkten ren och torr.
- Använd en torr trasa som inte luddar av sig för att rengöra produkten.
- Ta inte av glidyorna (14) på produktens baksida.

Underhåll

⚠ VARNING! Kontrollera alltid produkten innan den används. Om det finns synliga skador eller lösa delar inuti produkten kan man inte längre garantera att den är säker att använda.

Förvaring

Anvisningar

Förvara alltid produkten och tillbehören:

- rent
- torrt
- skyddad mot damm
- frostfritt
- i medföljande förvaringsväska (16)
- utom räckhåll för barn

Anvisningar

- Ta ur batterierna om du inte ska använda produkten under en längre tid.

Kassering/miljöskydd

Ta ut batterierna ur produkten och lämna in produkten, batterierna, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul innebär att denna produkt inte får kastas som sorterat kommunalt avfall i slutet av sin livslängd.

Direktiv 2012/19/EU för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter är skyldiga enligt lag att lämna in dem till miljövänlig återvinning när de inte ska användas längre. På så sätt kan vi skona miljön och spara på våra resurser. Beroende på vilka regler som gäller i ditt land finns följande möjligheter:

- lämna tillbaka produkten till en återförsäljare,
- lämna produkten till en offentlig avfallshanterare,
- skicka tillbaka produkten till tillverkaren eller distributören.

Tillbehör och hjälpmedel till uttjänta produkter som inte innehåller några elektriska delar berörs inte av detta.



Avfallshandla batterierna enligt lokala bestämmelser. Lämna in batterierna till en batteriinsamling så att de kan återvinnas på ett miljövänligt sätt. Kontakta ditt lokala avfallshandlingsföretag eller vårt servicecenter om du har några frågor.

Service

Garanti

Bästa kund

Denna produkt har en 5 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel konstateras på produkten inom fem år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kostnad för dig. Denna garantiservice kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom femårsperioden tillsammans med en kortfattad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

Garantitid och lagstadgad reklamationsrätt

Garantitiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter upppackning. Reparationer som utförs efter det att garantitiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin omfattar inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som slitdelar (t.ex. Batteri) och inte heller för skador på ömtåliga delar.

Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts. För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas noggrant. Användningar och åtgärder som avråds eller varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantering, användning av våld och ingrepp som inte utförts av vår auktoriserade serviceverkstad.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 506429_2507) redo som köpebevis.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller använd vårt **kontaktformulär**, som du hittar på parkside-diy.com i kategorin **Service**.
- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecenter, bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika mottagningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen. Kontrollera att paketet inte skickas utan porto, som skrymmande, express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.



Du kan visa och ladda ner dessa och många andra handböcker på parkside-diy.com. Denna QR-kod tar dig direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen med hjälp av sökmasken. Du kan öppna din bruksanvisning genom att ange artikelnumret (IAN) 506429_2507.

Reparationservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfattas av garantin**. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.

- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frankerade.
Observera: Skicka in din rengjorda produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.
- Vi tar inte emot produkter om frakten inte betalats av avsändaren och inte heller produkter som klassas som skrymmande gods eller som skickas med express eller annan specialfrakt.
- Vi tar kostnadsfritt hand om dina returnerade, defekta produkter.

Service-Center

SE **Service Sverige**
Tel.: 020 795 049
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 506429_2507

FI **Service Finland**
Tel.: 0800 916210
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 506429_2507

Importör



Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovannämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan beställas på www.grizzlytools.shop. Kontakta vår webbshop om du har problem med beställningen. För ytterligare frågor, vänligen kontakta: *Service-Center*, S. 22

Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse

<p>Produkt: Positioneringsapparat Modell: PPOG 120 A1 Serienummer: 000001 – 087600 Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:</p>	
<p>2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU</p>	
<p>Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning. För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:</p>	
<p>EN 61010-1:2010/A1:2019 EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2019 EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018 EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)</p>	
<p>Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:</p>	
<p> Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20 63762 Großostheim TYSKLAND 02.02.2026</p>	<p> Christian Frank Tillverkarens representant för dokumentation</p>

Indholdsfortegnelse

Indledning	24
Formålsbestemt anvendelse.....	24
Leverede dele/tilbehør.....	24
Oversigt.....	24
Funktionsbeskrivelse.....	25
Tekniske data.....	25
Sikkerhedsanvisninger	25
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	25
Billedtegn og symboler.....	25
Sikkerhedsanvisninger til multiscanneren.....	26
Sikkerhedsanvisninger til batterier.....	26
Forberedelse	27
Isætning/ skift af batterier.....	27
Betjening	27
Arbejdsanvisninger.....	27
Funktionsbeskrivelse.....	27
Tænd og sluk.....	27
Tænd/sluk for signal.....	27
Driftstilstande.....	28
Identifikation af objekter.....	28
Find objektets midte.....	30
Markering af objekter.....	30
Efterkalibrering af multiscanneren.....	30
Kontrol af driftskapaciteten.....	30
Transport	30
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	30
Rengøring.....	31
Vedligeholdelse.....	31
Opbevaring.....	31
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse	31
Service	31
Garanti.....	31
Reparationservice.....	32
Service-Center.....	33
Importør.....	33
Reserve dele og tilbehør	33
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen	33

Indledning

Tillykke med købet af din nye multiscanner (herefter apparatet eller elværktøjet).

Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet

under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger til sikkerhed, brug og bortskaffelse. Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med betjeningsdelene og korrekt brug af apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert og udlever alle dokumenter, hvis apparatet gives videre til tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelse:

- Identifikation af objekter i vægge, lofter og gulve (vægttyper: beton, gips, mursten).
- Materialeidentifikation strømførende ledninger, metal og træ.

Brug kun apparatet i tørre rum.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

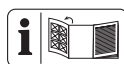
Leverede dele/tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.

Bortskaf emballagen korrekt.

- Registreringsapparat
- 3× Batteri (1,5V AA (LR06))
- Opbevaringstaske
- Oversættelse af den originale brugsanvisning

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Markeringshjælpe (for oven)
- 2 Sensorområde

- 3 Markeringshjælpe (venstre/rightig)
 - 4 Knap Kalibrering
 - 5 Tænd-/sluk-knap
 - 6 Låsemekanisme (Afdækning)
 - 7 Afdækning Batterirum
 - 8 Håndtag
 - 9 Knap Signal
 - 10 Knap Driftstilstand Objekter
 - 11 Knap Driftstilstand Metal
 - 12 Display
 - 13 Signallampe
 - 14 Glidende overflade
 - 15 Batteri
 - 16 Opbevaringstaske
 - 17 Bæltestrop
- Fig. A**
- 18 Advarselsvisning (strømførende ledninger)
 - 19 Visning Signalstyrke
 - 20 Batterivisning
 - 21 Visning Scanningsdybde
 - 22 Positionsvisning
 - 23 Visning Kalibrering
 - 24 Visning Driftstilstand Metal
 - 25 Visning Driftstilstand Objekter
 - 26 Visning Midten af objektet CENTRE
 - 27 Visning ikke-magnetisk/magnetisk metal
 - 28 Visning Signal
- Fig. B**
- 29 Batterirum

Funktionsbeskrivelse

Multiscanneren er beregnet til at opdage usynlige objekter i vægge, lofter og gulve. Scanneren genkender objekter, som adskiller sig fra væggenes materiale. Alt efter underlagets tilstand og materiale, kan scanneren identificere strømførende ledninger, metal og træ.

I det følgende beskrives betjeningsdelens funktion.

Tekniske data

Registreringsapparat	PPOG 120 A1
Strømforsyning3x Alkaline-batteri 1,5V AA (LR06)
Beskyttelsesgrad	IP5X
Maks. scanningsdybde	120 mm
– magnetisk metal	120 mm
– ikke-magnetisk metal	120 mm
– strømførende ledninger	60 mm
– Træunderkonstruktioner (i gipsvægge)38 mm
Målenøjagtighed til midten af objektet ± 10 mm
Frekvensområde sensor	5 kHz ± 0.5 kHz
Målinger	224 x 84 x 80 mm
Display diagonaler	2,8"
Vægt (uden batteri)	320 g
transmitteret effekt	40 dBμA/m
Temperatur
– Drift	-10–40°C

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

▲ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

▲ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Læs betjeningsvejledningen



Produktet er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Tænd-/sluk-knap



Knap Signal



Knap Kalibrering



Knap Driftstilstand Objekter



Knap Driftstilstand Metal

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



OBS!

Sikkerhedsanvisninger til multiscanneren

▲ FORSIGTIG! Læs og overhold alle anvisninger. Hvis måleenheden ikke bruges i overensstemmelse med disse anvisninger, kan de integrerede beskyttelsesfunktioner i enheden blive beskadiget. Anvisningerne opbevares forsvarligt.

- **Et defekt apparat må kun repareres af kvalificerede fagpersoner og udelukkende med originale reservedele.** Dermed garanteres det, at apparatet altid er sikkert.
- **Undgå kraftige stød eller styrt af apparatet.** Efter kraftige, ydre påvirkninger eller ved usædvanlig funktion bedes du kontakte service-centeret.
- **Der kan pga. tekniske årsager ikke garanteres 100% nøjagtighed. For at udelukke farer, skal du søge oplysninger i andre informationskilder som konstruktionstegninger, billede fra byggefaser osv. før du borer, saver eller fræser i vægge, lofter eller gulve.** Miljøpåvirkninger som luftfugtighed, eller nærheden til andre elektriske apparater kan påvirke nøjagtigheden af apparatet. Væggenes beskaffenhed og tilstand (f.eks. fugt, metalholdige byggematerialer, ledende tapeter, isoleringsmaterialer, fliser) samt

antal, art, størrelse og placering af objektet kan forfalske måleresultaterne.

- **Sørg for tilstrækkelig jordning under målingen.** Ved utilstrækkelig jordning (f.eks. gennem isolerende sko, eller hvis du står på en stige) er scanningen af strømførende ledninger ikke muligt.
- **Hvis der er gasledninger i bygningen, bør du efter al slags arbejde på vægge, lofter eller gulve kontrollere, at gasledningerne ikke er blevet beskadigede.**
- Strømførende ledninger kan nemmere findes, hvis strømforbrugeren (f.eks. lamper, apparater) er tilsluttet til den skjulte ledning og er tændt. **Sluk for strømforbrugeren og sluk ligeledes for den strømførende ledning, før du borer, saver eller fræser i vægge, lofter og gulve. Kontroller efter al slags arbejde, at objekter i underlaget ikke står under spænding.**
- **Kontroller ved fastgørelse af objekter til gipsvægge, at væggen er egnet til vægten af objektet eller fastgørelsesmaterialerne, især hvis der skal monteres en underkonstruktion.**

Sikkerhedsanvisninger til batterier

Under normale driftsforhold udgør et hermetisk lukket batteri ingen fare. Et batteri kan være farligt i følgende tilfælde:

▲ FARE! Indtagelse kan føre til **forbrændinger, perforation af bløddele og dødsfald.** Alvorlige forbrændinger kan opstå i løbet af 2 timer efter indtagelse. Små celler og batterier, der kan indtages, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Hvis der indtages en celle eller et batteri, skal der øjeblikkeligt søges lægehjælp.

▲ FORSIGTIG! Eksplosionsfare og fare for ætsninger! Overhold følgende ved håndtering af batterier:

- Åbn eller beskadig aldrig batterier.
- Forsøg aldrig at oplade ikke-genopladelige batterier.
- Udsæt aldrig batterier for varmekilder, ild eller direkte sollys.
- Kortslut aldrig batterier.
- Bland aldrig brugte og nye batterier i samme apparat.
- Vær opmærksom på den rigtige polaritet ved isætning af batterierne.

- Tag omgående utætte batteriet ud af batterirummet.

⚠ ADVARSEL! Fare for ætsninger og forgiftning pga. batterisyre! Hvis **giftige** og **ætsende** batterisyre lækker:

- **Efter øjenkontakt:** Skyl øjnene grundigt i 30 minutter under rindende vand. Kontakt omgående en læge.
- **Efter hudkontakt:** Tag det forurenede tøj af, og skyl huden i mindst 15 minutter med rindende vand. Kontakt en læge, hvis hudirritationer, skader eller smerter varer ved.
- **Efter indånding:** Gå ud i den friske luft, hvis du har vejrtrækningsproblemer. Kontakt en læge, hvis vejrtrækningsproblemerne varer ved.
- **Efter indtagelse:** Fremprovokér ikke opkastning. Hvis den tilskadekomne er ved bevidsthed, skal vedkommende skylle munden og den omkringliggende hud med vand i mindst 15 minutter. Kontakt omgående en læge.

Forberedelse

Isætning/ skift af batterier

Betingelser

- 3x Alkaline-batteri 1,5V AA (LR06)

Fremgangsmåde (Fig. B)

1. Tryk låsemekanismen (6) nedad og fjern batteriafdækningen (7).
2. Fjern i givet fald de brugte batterier (15).
3. Isæt batterierne (15) i batterirummet (29). Tag udgangspunkt i polaritetsvisningen i batterirummet (29).
4. Påsæt batteriafdækningen (7).
5. Tryk kort på tænd-/sluk-knappen (5) for at tænde. Batterivisningen (20) i højre, øverste hjørne af displayet (12) viser batterikapaciteten.

Betjening

Arbejdsanvisninger

- **Beskyt apparatet mod fugt og direkte sollys.**
- **Bær ikke ringe eller urer, når du bruger apparatet.** Metal kan påvirke målingen.
- **Udsæt ikke apparatet for høje temperaturer eller temperaturændringer.** Ved større temperaturudsving skal appa-

ret først tempereres, før det tændes.

Ved ekstreme temperaturer eller temperaturudsving kan apparatets præcision og displayvisningen blive påvirket.

- **Hold udelukkende fast i apparatets håndtag (8), for ikke at påvirke målingen.**
- **Påsæt ikke klistermærker eller skilte i sensorområdet (2).** Særlig metalskilte kan påvirke måleresultaterne.
- **Måleresultatet kan påvirkes i forhold til nøjagtighed og scanningsdybde, hvis underlaget er ugunstigt.**
- **Kontroller før tænding af apparatet, at sensorområdet (2) ikke er fugtigt.** Brug i givet fald en klud for at tørre apparatet.

Funktionsbeskrivelse

Apparatet undersøger underlaget af sensorområdet (2) i måleretning **A** op til den maksimale scanningsdybde. Scanneren identificerer objekter, som adskiller sig fra væggens materiale.

Fremgangsmåde (Fig. C)

- Bevæg apparatet jævnt hen over væggen mod **B**.
- Bevæg apparatet med ensartet tryk hen over underlaget. Trykket bør ikke ændres under målingen.
- Løft ikke apparatet under målingen. De glidende overflader (14) skal under hele målingen altid have kontakt til underlaget.

Tænd og sluk

Tænd

1. Tryk på tænd-/sluk-knappen (5).
Apparatet starter i driftstilstanden metal.

Sluk

1. Tryk og hold tænd-/sluk-knappen (5) trykket i 2 sekunder.

Bemærk

- Hvis du i ca. 5 minutter ikke trykker på en knap, og der ikke identificeres nogle objekter, slukkes apparatet. Apparatet slukkes automatisk for at skåne batterierne.

Tænd/sluk for signal

1. Tryk på knappen (9), for at tænde eller slukke signalet.
Ved tændt signal vises symbolet (28) i displayet (12).



Driftstilstande

Apparatet starter automatisk i driftstilstanden metal.




Du kan tilpasse driftstilstanden til de objekter, der skal identificeres (*Skift af*

driftstilstand, s. 28). Visningen af uønskede objekter forhindres derved.

Det rigtige valg af driftstilstanden sørger for det bedste måleresultat.

Driftstilstand	Objekt 	Metal 
Vægtyper	<ul style="list-style-type: none"> Gipsvægge <p>ikke egnet til:</p> <ul style="list-style-type: none"> Murstensvægge Betonvægge Cementvægge 	<ul style="list-style-type: none"> Murstensvægge Betonvægge Cementvægge <p>ikke egnet til:</p> <ul style="list-style-type: none"> Gipsvægge
Objekttyper	<ul style="list-style-type: none"> Metal Ikke-metal (træ) tynde ledninger ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) strømførende ledninger 	<ul style="list-style-type: none"> Metal, også ved jordede vægge tykke ledninger ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) strømførende ledninger



Bemærk

- Strømførende ledninger vises i hver driftstilstand. Hvis apparatet genkender strømførende ledninger, vises en advarsel (18) i displayet (12).
- Derudover kan apparatet identificere og vise følgende objekttyper:
 -  (27): ikke-magnetisk, men metallisk (f.eks. kobberør)
 -  (27): magnetisk (f.eks. armeringsjern)
 -  (18): spændingsførende (f.eks. strømledning)

Skift af driftstilstand

Ved valg af driftstilstanden kan du identificere objekter af træ, metal eller strømførende ledninger.

Fremgangsmåde



- Tryk på knappen af den ønskede driftstilstand:
 - Genkendelse af objekter:  (10)
 - Genkendelse af metal:  (11)

Identifikation af objekter

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser! Miljøbetingelser samt væggenes beskaffenhed kan påvirke måleresultatet. Før du borer, saver eller fræser i væggen, skal du sikre dig, at der ikke er skjulte farer ved at gennemse andre informationskilder.

Driftstilstanden Objekt

Fremgangsmåde

- Tryk på tænd/sluk-knappen (5) for at tænde produktet.
- Tryk på knappen (10). På displayet (12) vises indikatoren (25) for driftstilstanden Objekt.
- Hold produktet i håndtaget (8), og placer det på den overflade, der skal undersøges. Hvis det er muligt, skal du vælge et sted, hvor du ved, at der ikke er et objekt, du leder efter. Visningen  (23) vises på displayet (12), og signallampen (13) lyser ikke. Produktet justeres til det underlag, der skal undersøges.
- Vent, indtil signallampen (13) lyser grønt, og indikatoren  (23) slukkes. Produktet er nu klar til drift.
- Bevæg produktet støt med et let tryk i retning af **B**. Sørg for, at glidefladerne (14) altid er i kontakt med den overflade, der skal undersøges.

Når produktet nærmer sig et objekt, øges udslaget for indikatoren for signalstyrke (19). Når produktet fjerner sig fra et objekt, reduceres udslaget.

Signallampen (13) og signaltonen angiver, om et objekt er blevet detekteret.

- Signallampen lyser grønt: intet objekt detekteret
- Signallampen lyser gult: Produktet nærmer sig et objekt

- Signallampen lyser rødt: Objekt detekteret
 - Signallampe blinker rødt: strømførende ledning detekteret
6. Bevæg produktet frem og tilbage over objektet gentagne gange for at lokalisere det mere præcist. Positionsindikatoren (22) aktiveres uafhængigt af driftstilstanden.
 7. Bestem objektets midte (*Find objektets midte*, s. 30).

Bemærk

- Hvis der i displayet (12) vises et konstant, højt udslag for indikatoren for signalstyrke (19) og/eller position (22), skal du genstarte målingen. Placer produktet et andet sted på overfladen. Enheden vil så kalibrere sig selv igen.
Du kan også kalibrere produktet manuelt (*Efterkalibrering af multiscanneren*, s. 30).
- Søm og skruer i underlaget kan føre til, at træbjælker vises som et metalobjekt i displayet (12).
- Objekter med en større bredde i underlaget kan detekteres i form af et konstant og højt udslag for indikatoren for signalstyrke (19) og position (22). Signallampen (13) lyser konstant rødt.
- Ved detektering af træunderkonstruktioner i gipsvægge, især i grænseområdet for den maksimale detekteringsdybde (38 mm), er det muligvis kun indikatoren for signalstyrke (19), der ændres. Signallampen (13) lyser gult.
Bevæg produktet langsomt over det undersøgte område flere gange. Underkonstruktionens position kan bestemmes mere præcist ved at bevæge produktet frem og tilbage gentagne gange.

Driftstilstand metal ☹

I driftstilstanden metal kan magnetiske og ikke-magnetiske objekter identificeres uafhængigt af væggens beskaffenhed. Visningen (27) viser den pågældende objekttype.

Fremgangsmåde

1. Tryk på tænd-/sluk-knappen (5) for at tænde apparatet.
Apparatet starter allerede i driftstilstanden metal. Signallampen (13) lyser grønt og signaliserer at apparatet er klar til måling.

2. Hold apparatet i håndtaget (8) og placér det på den overflade der skal scannes. Vælg om muligt et sted, hvor du med sikkerhed ved, at der ikke findes det objekt, som du søger.
3. Tryk på knappen (4), for at starte kalibreringen.
Visningen ☹ (23) vises i displayet (12). Signallampen (13) lyser ikke under kalibreringen.
4. Vent indtil signallampen (13) lyser grønt. Kalibreringen er afsluttet. Apparatet er nu klar til drift.
5. Bevæg apparatet med et jævnt tryk mod **B**. Vær opmærksom på, at de glidende overflader (14) altid har kontakt til det underlag, der skal scannes.
Hvis apparatet kommer i nærheden af et objekt, øges visningens signalstyrke (19). Hvis apparatet fjerner sig fra et objekt, reduceres visningens signalstyrke.
Signallampen (13) og signalet signaliserer, om et objekt er blevet identificeret.
 - Signallampen lyser grønt: Intet objekt identificeret
 - Signallampen lyser gult: Apparatet kommer tættere på et objekt
 - Signallampen lyser rødt: Et objekt er identificeret
 - Signallampe blinker rødt: strømførende ledning identificeret
 Visningen (21) viser afstanden (objekt-dybde: ≤ 12 cm) fra sensorområdet (2) til objektet.
6. Bevæg apparatet gentagne gange hen over objektet, for at bestemme stedet mere nøjagtigt. Positionsvisningen (22) aktiveres uafhængigt af driftstilstanden.
7. Mål objektets midte (*Find objektets midte*, s. 30).

Bemærk

- Hvis der i displayet (12) vises en konstant, høj signalstyrke (19) og/eller positionsvisning (22), skal du kalibrere apparatet igen (*Efterkalibrering af multiscanneren*, s. 30).
- Signalstyrken af en strømførende ledning er afhængig fra ledningens position. Bag metaloverflader eller overflader med høj luftfugtighed, kan strømførende ledninger ikke identificeres nøjagtigt. Kontroller ved hjælp af yderligere informationskilder, om en strømførende ledning er tilstede.

- Ikke-strømførende ledninger kan du finde under metalobjekter i driftstilstanden metal. Snoede ledninger vises ikke (i modsætning til solide kabler).

Find objektets midte

Betingelser

- Et objekt blev identificeret. Signallampen (13) lyser rødt.

Bemærk

- Vær altid opmærksom på apparatets signaler (signallampen (13), visningen af signalstyrken (19), positionsvisningen (22)) under identifikationen af objektets midte.
- Kantidentifikationen af objekter fungerer kun i driftstilstande objekt.

Fremgangsmåde

- Vær opmærksom på positionsvisningen (22).

Positionsvisningen (22) gør med et udslag opmærksom på objektets midte. Visningen "Edge" kan bruges som orienteringshjælp i driftstilstand objekt. Dette signaliserer, at kanten af objektet blev identificeret.

Driftstilstand ☹



Driftstilstand ☺



- Bevæg apparatet mod kilden for udslaget af positionsvisningen (22), for at lokalisere objektets midte.
- Visningen signalstyrke (19) og positionsvisningen (22) viser det maksimale udslag. I displayet (12) vises krydset og visningen til objektets midte (CENTRE) (26).



- Markér evt. objektet (Markering af objekter, s. 30).

Markering af objekter

Du kan markere identificerede objekter ved behov. Mål som altid og brug markeringshjælpen (1/3) af apparatet.

Betingelser

- Afgrænsninger eller midten af et objekt blev identificeret.

Fremgangsmåde (Fig. D)

- Markér det ønskede sted ved den øverste (1) og sidemarkeringshjælpen (3).
- Forbind markeringerne med en lodret og en vandret linje. Ved skæringspunktet af linjerne findes objektets midte.

Efterkalibrering af multiscanneren

Hvis multiscanneren konstant viser et udslag i visningen signalstyrke (19) og/eller positionsvisning (22), selvom der ikke er et objekt i nærheden af apparatet, kan du kalibrere apparatet manuelt.

Fremgangsmåde

- Kontrollér at alle objekter, som kan blive vist, er fjernet fra apparatets nærhed.
- Hold apparatet i håndtaget (8) og placér det på den overflade der skal scannes. Vælg om muligt et sted, hvor du med sikkerhed ved, at der ikke findes det objekt, som du søger.
- Tryk på knappen (4), for at starte kalibreringen. Visningen ☹ (23) vises i displayet (12). Signallampen (13) lyser ikke under kalibreringen.
- Vent indtil signallampen (13) lyser grønt. Kalibreringen er afsluttet. Apparatet er nu klar til drift.

Kontrol af driftskapaciteten

Batterivisningen (20) i displayet (12) viser hele tiden den aktuelle kapacitet af batterierne (15).

Transport

Anvisninger til transport af apparatet:

- Sluk for apparatet.
- Bær altid apparatet i håndtaget (8) eller brug den vedlagte opbevaringstaske (16).

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

▲ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold altid apparatet i ren og tør driftstilstand.
- Brug til den generelle rengøring af apparatet en tør, fnugfri klud.
- Fjern ikke de glidende overflader (14) på bagsiden af apparatet.

Vedligeholdelse

▲ ADVARSEL! Kontrollér apparatet før hver brug. Ved synlige skader eller løse dele inde i apparatet, er den sikre funktion ikke længere garanteret.

Opbevaring

Bemærk

Opbevar altid apparatet og tilbehøret:

- rent
- tørt
- støvbeskyttet
- frostsikkert
- i medleveret opbevaringstaske (16)
- uden for børns rækkevidde

Bemærk

- Hvis du ikke skal bruge apparatet i en længere periode, skal batterierne tages ud.

Bortskaffelse/miljøbe- skyttelse

Tag batterier ud af apparatet og aflever apparatet, batterier, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affalds-spand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcibesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Bortskaf batterier efter de lokale bestemmelser. Aflever batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores servicecenter.

Service

Garanti

Kære kunde,

på dette produkt får du 5 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for fem år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på fem år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelse. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelse gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Batteri) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 506429_2507) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefoner** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på parkside-diy.com under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes om-

kostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for umfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne manual og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen via søgefunktionen. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 506429_2507 kan du åbne din betjeningsvejledning.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 506429_2507

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 33

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

<p>Produkt: Registreringsapparat Model: PPOG 120 A1 Serienummer: 000001 – 087600</p> <p>Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:</p> <p style="text-align: center;">2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU</p> <p>Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.</p> <p>For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:</p> <p style="text-align: center;">EN 61010-1:2010/A1:2019 EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023 EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019 EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018 EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)</p> <p>Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:</p> <p> Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Str. 20 63762 Großostheim TYSKLAND 02.02.2026</p> <p style="text-align: right;"> Christian Frank Repræsentant for dokumentation</p>
--

Spis treści

Wprowadzenie	34
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	34
Zakres dostawy/akcesoria.....	35
Zestawienie.....	35
Opis działania.....	35
Dane techniczne.....	35
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	35
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	35
Piktogramy i symbole.....	36
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika lokalizatora.....	36
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa w odniesieniu do baterii.....	37
Przygotowanie	37
Wkładanie i wymiana baterii.....	37
Obsługa	37
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	37
Sposób działania.....	38
Włączanie i wyłączanie.....	38
Włączanie / wyłączanie sygnału akustycznego.....	38
Tryby pracy.....	38
Wykrywanie obiektów.....	39
Określanie środka obiektu.....	41
Zaznaczanie obiektów.....	41
Rekalibracja lokalizatora.....	41
Kontrola pojemności baterii.....	42
Transport	42
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie	42
Czyszczenie.....	42
Konserwacja.....	42
Przechowywanie.....	42
Utylizacja /ochrona środowiska	42
Serwis	43
Gwarancja.....	43
Serwis naprawczy.....	44
Service-Center.....	44
Importer.....	44
Części zamienne i akcesoria	45
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU	45

Wprowadzenie

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego lokalizatora (w dalszej części dokumentu określonego jako elektronarzędzie).

Zdecydowali się Państwo na zakup urządzenia wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Wykrywanie obiektów w ścianach, stropach i podłogach (rodzaje ścian: beton, sucha zabudowa, ściany murowane).
- Identyfikacja materiały przewodów elektrycznych, metalu i drewna.

Eksplotacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

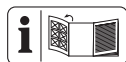
Zakres dostawy/akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

- Lokalizator
- 3x Bateria (1,5V AA (LR06))
- Torba do przechowywania
- Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Pomocne znaczniki (górze)
- 2 Zakres czujnika
- 3 Pomocne znaczniki (lewa strona/prawo)
- 4 Przycisk Kalibracja
- 5 Włącznik / wyłącznik
- 6 Blokada (Osłona)
- 7 Osłona Wnęka na baterię
- 8 Rękojeść
- 9 Przycisk Sygnał akustyczny
- 10 Przycisk Tryb pracy Obiekty
- 11 Przycisk Tryb pracy Metal
- 12 Wyświetlacz
- 13 Kontrolka sygnalizacyjna
- 14 Powierzchnia ślizgowa
- 15 Bateria
- 16 Torba do przechowywania
- 17 Pętla paska

rys. A

- 18 Wskaźnik ostrzegawczy (przewody elektryczne)
- 19 Wskazanie Siła sygnału
- 20 Wskaźnik baterii
- 21 Wskazanie Głębokość lokalizacji
- 22 Wskaźnik położenia
- 23 Wskazanie Kalibracja
- 24 Wskazanie Tryb pracy Metal
- 25 Wskazanie Tryb pracy Obiekty
- 26 Wskazanie Środek obiektu CENTRE
- 27 Wskazanie niemagnetyczny/Metal magnetyczny
- 28 Wskazanie Sygnał akustyczny

rys. B

29 Wnęka na baterię

Opis działania

Lokalizator służy jako wyposażenie techniczne do lokalizacji niewidocznych obiektów w ścianach, stropach i podłogach. Czujnik rozpoznaje obiekty, które różnią się od materiału badanej ściany. W zależności od stanu materiału podłoża urządzenie jest w stanie rozpoznać przewody elektryczne, metal i drewno.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Lokalizator	PPOG 120 A1
Zasilanie elektryczne	3x Bateria alkaliczna 1,5V AA (LR06)
Stopień ochrony	IP5X
Maks. głębokość lokalizacji	120 mm
– Metal magnetyczny	120 mm
– Metal niemagnetyczny	120 mm
– przewody elektryczne	60 mm
– Drewniane konstrukcje wsporcze (w ścianach systemów suchej zabudowy)	38 mm
Dokładność pomiarowa względem środka obiektu	± 10 mm
Zakres częstotliwości czujnika	5 kHz ± 0.5 kHz
Wymiary	224 x 84 x 80 mm
Przekątna wyświetlacza	2,8"
Ciężar (bez baterii)	320 g
moc nadawania	40 dBμA/m
Temperatura	
– Eksploatacja	-10-40°C

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

▲ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.
WSKAZÓWKA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Przeczytać instrukcję obsługi



Produkt spełnia postanowienia właściwych zharmonizowanych przepisów unijnych.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.



Włącznik / wyłącznik



Przycisk Sygnał akustyczny



Przycisk Kalibracja



Przycisk Tryb pracy Obiekt



Przycisk Tryb pracy Metal

Symbole w instrukcji obsługi



Uwaga!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika lokalizatora

▲ UWAGA! Należy przeczytać wszystkie instrukcje i postępować zgodnie z nimi. Jeśli urządzenie pomiarowe będzie użytkowane niezgodnie z niniejszymi instrukcjami, może to mieć negatywny wpływ na zintegrowane zabezpieczenia urządzenia pomiarowego.

Niniejsze instrukcje należy starannie przechowywać.

- **Naprawę urządzenia należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi technicznemu; w ramach napraw należy stosować jedynie oryginalne części zamienne.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo urządzenia.
- **Unikać gwałtownych uderzeń i upadków urządzeń.** W przypadku silnych czynników zewnętrznych oraz w przypadku podejrzanego zachowania urządzenia należy się skontaktować z centrum serwisowym.
- **Ze względów technologicznych urządzenie nie może zapewnić stuprocentowego bezpieczeństwa. Aby wykluczyć zagrożenia, należy przed zawsze przed rozpoczęciem wiercenia, cięcia lub frezowania w ścianach, stropach lub podłogach dla bezpieczeństwa uzyskać informacje z innych źródeł, np. projektów budowlanych, zdjęć z fazy budowy itp.** Czynniki wpływu z otoczenia, takie jak wilgotność powietrza lub bliskość innych urządzeń elektrycznych, mogą mieć negatywny wpływ na dokładność urządzenia. Właściwości i stan ścian (np. wilgoć, materiały budowlane zawierające metal, tapety o właściwościach przewodzących prąd, materiały ociepleniowe, płytki) oraz liczba, rodzaj, rozmiar i położenie obiektów mogą zniekształcać wyniki pomiarów.
- **Podczas pomiaru zwracać uwagę na odpowiednie uziemienie.** W przypadku niewystarczającego uziemienia (np. izolowane obuwie lub ustawienia na drabinie) nie ma możliwości lokalizacji przewodów elektrycznych.
- **Jeśli w budynku znajdują się instalacje gazowe, wówczas po wszelkich pracach na ścianach, stropach i podłogach należy sprawdzać, czy instalacje gazowe nie zostały uszkodzone.**
- Przewody elektryczne można wyszukać łatwiej, gdy odbiorniki (np. lampy, urządzenia) na badanej instalacji będą podłączone i włączone. **Przed rozpoczęciem wiercenia, cięcia lub frezowania w ścianach, stropach i podłogach należy wyłączyć odbiorniki prądu i zdjąć napięcie z przewodów elektrycznych. Po zakończeniu wszelkich prac należy**

kontrolować, czy obiekty zainstalowane w podłożu nie znajdują się pod napięciem.

- **W przypadku mocowania obiektów na systemach suchej zabudowy należy kontrolować odpowiednią nośność ściany wzgl. materiałów mocujących, w szczególności w przypadku mocowania konstrukcji wsporczej.**

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa w odniesieniu do baterii

W normalnych warunkach eksploatacji hermetycznie zamknięte baterie nie generują żadnych zagrożeń. W następujących przypadkach akumulator może generować zagrożenie:

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Połknięcie może doprowadzić do **poparzeń, perforacji miękkich tkanek oraz być przyczyną zgonu**. Poważne oparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin od połknięcia. Niewielkie ogniwa i baterie, które mogłyby zostać połknięte, przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połknięcia ogniwa lub baterii należy natychmiast wezwać pomoc lekarską.

▲ UWAGA! Niebezpieczeństwo wybuchu i podrażnień! W ramach postępowania z bateriami:

- Nigdy nie otwierać i nie doprowadzać do uszkodzeń baterii.
- W żadnym wypadku nie podejmować prób ładowania baterii jednorazowych.
- Baterii nie należy nigdy narażać na działanie źródła ciepła, ognia lub bezpośrednio działania promieni słonecznych.
- Nigdy nie zwierać baterii.
- Nigdy nie mieszać w urządzeniu używanych baterii z nowymi.
- W momencie wkładania baterii należy zwracać uwagę na właściwe bieguny.
- Baterie, z których wydostaje się kwas, należy natychmiast wyciągnąć z wnęki.

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko poparzenia chemicznego i zatrucia generowane przez kwas z baterii! W **przypadku wycieku toksycznego i żrącego kwasu** z baterii:

- **W przypadku kontaktu z oczami:** Gruntownie spłukiwać oczy przez 30 minut pod obfitym strumieniem wody. Natychmiast wezwać lekarza.
- **W przypadku kontaktu ze skórą:** Zdjąć zabrudzoną odzież i spłukiwać skórę co

najmniej przez 15 minut pod obfitym strumieniem wody. Jeśli podrażnienia, urazy lub bóle utrzymują się, należy wezwać lekarza.

- **W przypadku wdychania:** W przypadku występowania podrażnień dróg oddechowych, wyjść na świeże powietrze. Jeśli podrażnienia utrzymują się, należy wezwać lekarza.
- **W przypadku połknięcia:** Nie wywoływać wymiotów. Gdy osoba poszkodowana jest przytomna, należy zadbać o to, by usta i sąsiadujące z nimi obszary skóry zostały dobrze wypłukane wodą przez co najmniej 15 minut. Natychmiast wezwać lekarza.

Przygotowanie

Wkładanie i wymiana baterii

Warunki

- 3x Bateria alkaliczna 1,5V AA (LR06)

Sposób postępowania (rys. B)

1. Wcisnąć blokadę (6) w dół i usunąć osłonę baterii (7).
2. W razie potrzeby wyjąć zużyte baterie (15).
3. Umieścić baterie (15) we wnęce na baterie (29).
W tym celu należy wykorzystać oznaczenie biegunowości wewnątrz wnęki na baterie (29).
4. Ponownie założyć osłonę baterii (7).
5. W celu włączenia urządzenia wcisnąć krótko przycisk włącznika / wyłącznika (5). Wskaźnik baterii (20) na wyświetlaczu (12) u góry po prawej stronie wskazuje pojemność baterii.

Obsługa

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

- **Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.**
- **Podczas użytkowania urządzenia nie nosić pierścionków lub zegarków.** Metal może mieć wpływ na pomiar.
- **Nie narażać urządzenia na działanie ekstremalnej temperatury lub na wahań temperatury. W przypadku dużych wahań temperatury przed włączeniem**

urządzenia należy odczekać do wyrównania temperatury. Ekstremalna temperatura lub wahania temperatury mogą mieć negatywny wpływ na precyzję urządzenia oraz wskazania wyświetlacza.

- **Urządzenie należy trzymać wyłącznie za rękojęść (8), tak by nie wpływać na pomiar.**
- **Nie umieszczać w obszarze czujników (2) naklejek lub tabliczek.** Wpływ na wyniki pomiaru mają w szczególności tabliczki wykonane z metalu.
- **Niekorzystne właściwości podłoża mogą mieć negatywny wpływ na dokładność wyniku pomiaru oraz głębokość rejestracji sygnału.**
- **Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić, że obszar czujników (2) nie jest wilgotny.** W razie potrzeby wytrzeć urządzenie ściereczką do sucha.

Sposób działania

Urządzenie bada podłoże obszaru czujnika (2) w kierunku pomiarowym **A** do maksymalnej głębokości rejestracji sygnału. Urządzenie wykrywa obiekty różniące się od materiału ściany.

Sposób postępowania (rys. C)

- Przesuwać urządzenie w linii prostej w kierunku **B** po ścianie.
- Przemieszczać urządzenie ze stałym lekkim naciskiem po podłożu. Podczas pomiaru nie należy zmieniać siły docisku.
- Podczas pomiaru nie unosić urządzenia. Podczas całego pomiaru powierzchnie ślizgowe (14) muszą przez cały czas mieć kontakt z podłożem.

Włączanie i wyłączanie

Włączanie

1. Wcisnąć włącznik / wyłącznik (5).
Urządzenie uruchamia się w trybie pracy Metal.

Wyłączanie

1. Wcisnąć i przytrzymać włącznik/wyłącznik (5) przez ok. 2 sekundy.

Wskazówki

- Jeśli przez ok. 5 minut nie zostanie wcisnięty żaden przycisk i nie zostaną wykryte żadne obiekty, wówczas zostaje aktywowane automatyczne wyłączenie. Urządzenie wyłącza się automatycznie w celu zabezpieczenia baterii.



Włączanie / wyłączanie sygnału akustycznego

1. W celu włączenia lub wyłączenia sygnału akustycznego należy wcisnąć przycisk (9).
W przypadku załączenia sygnału akustycznego na wyświetlaczu (12) pojawi się wskazanie sygnału akustycznego (28).




Tryby pracy

Po włączeniu urządzenie znajduje się automatycznie w trybie pracy Metal. Istnieje możliwość zmiany trybu pracy zgodnie z obiektem, jaki ma zostać wykryty (*Zmiana trybu pracy*, s. 39). Dzięki temu można wykluczyć wskazywanie niepożądanych obiektów.

Prawidłowy wybór trybu pracy zapewni możliwie najlepszy wynik pomiaru.

Tryb pracy	Obiekt 	Metal 
Rodzaje ścian	<ul style="list-style-type: none"> • Ściany gipsowe i systemy suchej zabudowy <p>Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania w przypadku następujących ścian:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ściany z cegły • ściany betonowe • ściany cementowe 	<ul style="list-style-type: none"> • ściany z cegły • ściany betonowe • ściany cementowe <p>Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania w przypadku następujących ścian:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ściany gipsowe i systemy suchej zabudowy
Rodzaje obiektów	<ul style="list-style-type: none"> • Metal • Niemetale (drewno) • cieńsze kable ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) • przewody elektryczne 	<ul style="list-style-type: none"> • Metal, również w przypadku uziemionych ścian • grubsze kable ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) • przewody elektryczne



Wskazówki

- Przewody elektryczne są wskazywane w każdym trybie pracy. W momencie wykrycia przewodu elektrycznego przez urządzenie na wyświetlaczu (12) pojawia się ostrzeżenie (18).
- Poza tym urządzenie jest w stanie wykrywać i wskazywać następujące rodzaje obiektów:
 -  (27): obiekty niemagnetyczne, ale metalowe (np. miedziana rura)
 -  (27): obiekty magnetyczne (np. pręty zbrojeniowe)
 -  (18): obiekty przewodzące napięcie (np. przewody elektryczne)

Zmiana trybu pracy

Wybór trybu pracy umożliwia wykrywanie obiektów z drewna, metalu lub przewodów elektrycznych.

Sposób postępowania



1. Wcisnąć przycisk żądanego trybu pracy:
 - Rozpoznawanie obiektów:  (10)
 - Rozpoznawanie metalu:  (11)

Wykrywanie obiektów

▲ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Warunki otoczenia oraz właściwości ściany mogą wpływać na wyniki pomiarów. Przed rozpoczęciem wiercenia, cięcia lub frezowania w ścianie należy się zabezpieczyć poprzez uzyskanie informacji z innych źródeł.

Tryb obiektowy

Sposób postępowania

1. Wcisnąć przycisk włączania/wyłączania (5), aby włączyć urządzenie.
2. Wcisnąć przycisk (10). Na wyświetlaczu (12) pojawi się wskazanie (25) dla trybu obiektowego.
3. Trzymać urządzenie za rękkojeść (8) i przyłożyć je do badanej powierzchni. W miarę możliwości należy wybrać miejsce, o którym wiadomo, że nie znajduje się w nim szukany obiekt. Wskazanie  (23) pojawia się na wyświetlaczu (12) a kontrolka sygnalizacyjna (13) nie świeci się. Urządzenie dostosowuje się do badanej powierzchni.
4. Odczekać, aż kontrolka sygnalizacyjna (13) zaświeci się w kolorze zielonym i zgaśnie wskazanie  (23). Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.
5. Przesuwać równomiernie urządzenie lekko je dociskając w kierunku **B**. Zwracać uwagę, aby powierzchnie ślizgowe (14) miały przez cały czas kontakt z badaną powierzchnią.

Gdy urządzenie zbliży się do obiektu, wychylenie wskaźnika siły sygnału (19) zwiększa się. Gdy urządzenie oddala się od obiektu, wychylenie wskaźnika siły sygnału maleje.

Kontrolka sygnalizacyjna (13) i sygnał akustyczny sygnalizują, czy wykryto obiekt.

 - Kontrolka sygnalizacyjna świeci się w kolorze zielonym: nie wykryto obiektu

- Kontrolka sygnalizacyjna świeci się w kolorze żółtym: zbliżanie się do obiektu
 - Kontrolka sygnalizacyjna świeci się w kolorze czerwonym: wykryto obiekt
 - Kontrolka sygnalizacyjna miga w kolorze czerwonym: wykryto przewód elektryczny
6. Przesuwać urządzenie kilkakrotnie nad obiektem tam i z powrotem, aby dokładniej go zlokalizować. Wskaźnik położenia (22) jest aktywowany niezależnie od trybu pracy.
7. Określić środek obiektu (*Określanie środka obiektu*, s. 41).


Wskazówki

- Jeśli na wyświetlaczu (12) będzie widoczne ciągle wysokie wychylenie wskaźnika siły sygnału (19) i/lub wskaźnika położenia (22), należy rozpocząć pomiar od nowa. Po przyłożeniu urządzenia do podłoża w innym miejscu nastąpi jego rekalkibracja. Proces kalibracji można również uruchomić ręcznie (*Rekalibracja lokalizatora*, s. 41).
- Gwoździe i śruby w podłożu mogą spowodować, że drewniana belka będzie wyświetlana na wyświetlaczu (12) jako obiekt metalowy.
- Obiekty o większej szerokości ukryte w podłożu można rozpoznać po stałym i dużym wychyleniu wskaźnika siły sygnału (19) i wskaźnika położenia (22). Kontrolka sygnalizacyjna (13) świeci się światłem ciągłym w kolorze czerwonym.
- Podczas wykrywania drewnianych konstrukcji nośnych w ścianach z płyt gipsowo-kartonowych, szczególnie w obszarze granicznym maksymalnej głębokości wykrywania (38 mm), czasami zmienia się tylko wskazanie siły sygnału (19). Kontrolka sygnalizacyjna (13) świeci się w kolorze żółtym.
Przesuwać powoli urządzenie kilka razy nad podejrzewany obszar. Dzięki wielokrotnemu przesuwaniu urządzenia tam i z powrotem można dokładniej określić położenie konstrukcji nośnej.

Tryb pracy Metal

W trybie pracy Metal można wykrywać obiekty magnetyczne i niemagnetyczne niezależnie od właściwości ściany. Wyświetlacz (27) prezentuje dany rodzaj obiektu.

Sposób postępowania

1. W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć włącznik/wyłącznik (5).
Urządzenie uruchamia się już w trybie pracy Metal. Kontrolka sygnalizacyjna (13) świeci się w kolorze zielonym, sygnalizując gotowość eksploatacyjną.
2. Trzymać urządzenie za rękojeść (8) i przyłożyć je do badanej powierzchni.
W miarę możliwości należy wybrać miejsce, o którym wiadomo, że nie znajduje się w nim żaden obiekt.
3. Aby rozpocząć proces kalibracji należy wcisnąć przycisk (4).
Na wyświetlaczu pojawia (23) (12) się wskazanie .
Podczas całego procesu kalibracji nie świeci się kontrolka sygnalizacyjna (13).
4. Odczekać, aż kontrolka sygnalizacyjna (13) zapali się w kolorze zielonym. Proces kalibracji jest zakończony. Urządzenie jest gotowe do eksploatacji.
5. Przemieszczać urządzenie przez cały czas z lekkim naciskiem w kierunku **B**. Zwracać uwagę, aby powierzchnie ślizgowe (14) miały przez cały czas kontakt z badaną powierzchnią.
Gdy urządzenie zbliży się do obiektu, wychylenie wskaźnika siły sygnału (19) zwiększa się. Gdy urządzenie oddala się od obiektu, wychylenie wskaźnika siły sygnału maleje.
Kontrolka sygnalizacyjna (13) i sygnał akustyczny sygnalizują, czy rozpoznano obiekt.
 - Kontrolka sygnalizacyjna świeci się w kolorze zielonym: nie rozpoznano obiektu
 - Kontrolka sygnalizacyjna świeci w kolorze żółtym: zbliżanie się do obiektu
 - Kontrolka sygnalizacyjna świeci się w kolorze czerwonym: rozpoznano obiekt
 - Kontrolka sygnalizacyjna miga w kolorze czerwonym: rozpoznano przewód elektryczny
 Wskaźnik (21) sygnalizuje odległość (głębokość obiektu: ≤ 12 cm) od obszaru czujnika (2) od obiektu.
6. Przemieszczać urządzenie kilka razy nad obiektem w jedną i w drugą stronę, aby go dokładniej zlokalizować. Wskaźnik położenia (22) jest aktywowany niezależnie od trybu pracy.

7. Określić środek obiektu (*Określanie środka obiektu*, s. 41).

Wskazówki

- Jeśli na wyświetlaczu (12) będzie widoczne ciągle wysokie wychylenie wskaźnika siły sygnału (19) i/lub wskaźnika położenia (22) należy ponownie skalibrować urządzenie (*Rekalibracja lokalizatora*, s. 41).
- Siła sygnału przewodu elektrycznego zależy od jego położenia. Za powierzchniami metalowymi lub powierzchniami od dużej wilgotności nie można w niezawodny sposób wykrywać przewodów elektrycznych. Zweryfikować przy użyciu innych źródeł informacji, czy w ścianie znajduje się przewód elektryczny.
- Przewody nieprzewodzące prądu można wykrywać jako obiekty metalowe w trybie pracy Metal. Nie są tutaj wskazywane kable skrętkowe (w przeciwieństwie do kabli z pełnego materiału).

Określanie środka obiektu

Warunki

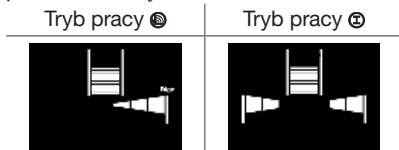
- Wykryto obiekt. Kontrolka sygnalizacyjna (13) świeci się w kolorze czerwonym.

Wskazówki

- Podczas ustalania środka obiektu zawsze należy zwracać uwagę na wszystkie sygnały urządzenia (kontrolka sygnalizacyjna (13), wskaźnik siły sygnału (19), wskaźnik położenia (22)).
- Rozpoznawanie krawędzi obiektu działa wyłącznie w trybie pracy Obiekt.

Sposób postępowania

1. Obserwować wskaźnik położenia (22). Wskaźnik położenia (22) sygnalizuje poprzez wychylenie środek obiektu. Dodatkową pomoc w trybie Obiekt stanowi wskazanie "Edge". Sygnalizuje ono rozpoznanie krawędzi obiektu.



2. W celu zlokalizowania środka obiektu należy przemieścić urządzenie w kierunku wychylenia wskaźnika położenia (22).
3. Wskaźnik siły sygnału (19) i wskaźnik położenia (22) wskazują maksymalne wychylenie. Na wyświetlaczu (12) pojawi

się krzyż Center oraz wskazanie środka obiektu (CENTRE) (26).



4. W razie potrzeby zaznaczyć obiekt (*Zaznaczanie obiektów*, s. 41).

Zaznaczanie obiektów

W razie potrzeby można zaznaczać wykryte obiekty. W tym celu należy prowadzić pomiar tak jak zwykle i wykorzystywać pomocne znaczniki (1/3) urządzenia.

Warunki

- Wykryto granice lub środek obiektu

Sposób postępowania (rys. D)

1. Zaznaczyć wyszukane miejsce na górnych (1) i bocznych elementach pomocniczych oznaczeń (3).
2. Połączyć oznaczenia pionową i poziomą linią. W miejscu przecięcia linii znajduje się środek obiektu.

Rekalibracja lokalizatora

Jeśli lokalizator będzie wskazywał ciągle wysokie wychylenie wskaźnika siły sygnału (19) i/lub wskaźnika położenia (22), pomimo że w pobliżu urządzenia nie znajduje się żaden obiekt, można urządzenie skalibrować ręcznie.

Sposób postępowania

1. Upewnić się, że z sąsiedztwa urządzenia usunięto wszystkie obiekty, które mogłyby zostać wskazane.
2. Trzymać urządzenie za rękojęść (8) i przyłożyć je do badanej powierzchni. W miarę możliwości należy wybrać miejsce, o którym wiadomo, że nie znajduje się w nim żaden obiekt.
3. Aby rozpocząć proces kalibracji należy wcisnąć przycisk (4).
Na wyświetlaczu pojawia (23) (12) się wskazanie ☹.
Podczas całego procesu kalibracji nie świeci się kontrolka sygnalizacyjna (13).
4. Odczekać, aż kontrolka sygnalizacyjna (13) zapali się w kolorze zielonym. Proces kalibracji jest zakończony. Urządzenie jest gotowe do eksploatacji.

Kontrola pojemności baterii

Wskaźnik baterii (20) na wyświetlaczu (12) wskazuje przez cały czas aktualną pojemność baterii (15).

Transport

Wskazówki w zakresie transportu urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie.
- Urządzenie należy zawsze przenosić, trzymając je za rękkość (8) lub stosować dołączoną do zestawu torbę do przechowywania (16).

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą. **WSKAZÓWKA!** Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Urządzenie należy przez cały czas utrzymywać w czystym i suchym stanie gotowości eksploatacyjnej.
- Do ogólnego czyszczenia urządzenia należy stosować suchą, niestrzępiącą się ściereczkę.
- Nie usuwać powierzchni ślizgowych (14) z tyłu urządzenia.

Konserwacja

▲ OSTRZEŻENIE! Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie. W przypadku widocznych uszkodzeń lub luźnych elementów wewnątrz urządzenia nie można zapewnić bezpiecznego działania urządzenia.

Przechowywanie

Wskazówki

Urządzenie należy przez cały czas przechowywać w warunkach:

- czystych
- w suchym miejscu

- zabezpieczonych przed zapyleniem
- zabezpieczonych przed mrozem
- w dostarczonej torbie (16)
- poza zasięgiem dzieci

Wskazówki

- W przypadku nieużywania produktu przez dłuższy czas należy wyjąć baterie.

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjąć baterie z urządzenia i oddać urządzenie, baterie, wyposażenie dodatkowe i opakowanie do systemu ponownego wykorzystania odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.



Baterie utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 5 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie pięciu lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin

gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy.

W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku z złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Bateria) lub uszkodzeń części delikatnych. Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzeżona się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 506429_2507) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być

również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.

- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem *parkside-diy.com* w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.



Pod adresem *parkside-diy.com* dostępna jest do wglądu oraz do pobrania niniejsza

instrukcja oraz wiele innych instrukcji. Dzięki temu kodowi QR można wejść bezpośrednio na stronę *parkside-diy.com*. Proszę wybrać swój kraj i wyszukiwać na ekranie wyszukiwania instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 506429_2507 można otworzyć swoją instrukcję obsługi.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysyłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 00800 4912069

Formularz kontaktowy na

parkside-diy.com

IAN 506429_2507

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 GroBostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawią się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: *Service-Center*, s. 44

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Lokalizator**

Model: **PPOG 120 A1**

Numer serii: 000001 – 087600

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 NIEMCY
 02.02.2026

Christian Frank
 Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Satura rādītājs

Ievads	46
Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....	46
Piegādes komplektācija/piederumi.....	46
Pārskats.....	47
Darbības apraksts.....	47
Tehniskie dati.....	47
Drošības norādījumi	47
Drošības norādījumu nozīme.....	47
Piktogrammas un simboli.....	48
Drošības norādījumi par lokācijas ierīci.....	48
Drošības norādījumi attiecībā uz baterijām.....	48
Sagatavošanās darbam	49
Bateriju ievietošana/maiņa.....	49
Lietošana	49
Norādījumi darbam ar ierīci.....	49
Darbības princips.....	49
Ieslēgšana un izslēgšana.....	49
Signāla skaņas ieslēgšana un izslēgšana.....	50
Darba režīmi.....	50
Objektu noteikšana.....	50
Objekta vidus noteikšana.....	52
Objektu atzīmēšana.....	52
Atkārtota lokācijas ierīces kalibrēšana.....	52
Baterijas kapacitātes pārbaude.....	52
Transportēšana	52
Tīrīšana, apkope un uzglabāšana	53
Tīrīšana.....	53
Apkope.....	53
Uzglabāšana.....	53
Likvidēšana un vides aizsardzība	53
Service	53
Garantija.....	53
Remonta serviss.....	55
Service-Center.....	55
Importētājs.....	55
Rezerves daļas un piederumi	55
ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums	55

Ievads

Apsveicam jūs ar jaunās lokācijas ierīces iegādi! (turpmāk tekstā "ierīce" vai "elektroinstruments").

legādājoties šo ierīci, jūs esat izvēlējies augstvērtīgu ierīci. Ierīcei ražošanas procesā tika pārbaudīta kvalitāte un veikta gala kontrole. Tādējādi ir nodrošināta jūsu ierīces darbība.



Lietošanas instrukcija ir šīs ierīces sastāvdaļa. Tajā ir iekļautas svarīgas norādes, kas attiecas uz drošību, ierīces lietošanu un likvidēšanu. Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Iepazīstieties ar ierīces vadības elementiem un pareizu tās lietošanu. Lietojiet ierīci tikai saskaņā ar šeit sniegto aprakstu un tikai norādītajās izmantošanas sfērās. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot ierīci lietošanā citai personai, iedodiet līdzī ar visas ierīces dokumentācijas.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi šādam pielietojumam:

- Objektu noteikšana sienās, griestos un grīdās (sienu veidi: betons, sausā apdare, mūra sienas).
- Elektrisko vadu, metāla un koka materiālu identifikācija.

Darbība vienīgi sausās telpās.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

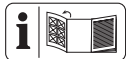
Piegādes komplektācija/piederumi

Izsaiņojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

- Lokalizēšanas ierīce
- 3x Baterija (1,5V AA (LR06))
- Uzglabāšanas soma
- Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

Pārskats



Ierīces attēli ir atrodami priekšējā un aizmugurējā atlokāmajā lapā.

- 1 Markierungshilfe (augšā)
- 2 Sensora diapazons
- 3 Markierungshilfe (kreisajā pusē/rechts)
- 4 Taustiņš Kalibrēšana
- 5 Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
- 6 Fiksators (Pārsegs)
- 7 Pārsegs Bateriju nodalījumam
- 8 Rokturis
- 9 Taustiņš Signāla skaņa
- 10 Taustiņš Darba režīms Objekti
- 11 Taustiņš Darba režīms Metāls
- 12 Displejs
- 13 Signāllampīņa
- 14 Slīdēšanas virsma
- 15 Baterija
- 16 Uzglabāšanas soma
- 17 Jostas cilpa

A

- 18 Brīdinājuma indikators (Strāvu vadoši vadi)
- 19 Indikators Signāla stiprums
- 20 Baterijas indikators
- 21 Indikators Lokalizācijas dziļums
- 22 Pozīcijas rādītājs
- 23 Indikators Kalibrēšana
- 24 Indikators Darba režīms Metāls
- 25 Indikators Darba režīms Objekti
- 26 Indikators Objekta vidus CENTRE
- 27 Indikators nemagnētisks/magnētisks metāls
- 28 Indikators Signāla skaņa

B

- 29 Bateriju nodalījums

Darbības apraksts

Lokācijas ierīce tiek izmantota, lai lokalizētu neredzamus objektus sienās, griestos un grīdās. Sensors atpazīst objektus, kas atšķiras no pārbaudāmās sienas materiāla. Atkarībā no pamatnes stāvokļa un materiāla, ierīce var atpazīt strāvas vadus, metālu un koksnī.

Vadības elementu darbība ir izklāstīta turpmākajā aprakstā.

Tehniskie dati

Lokalizēšanas ierīce	PPOG 120 A1
Elektroapgāde	3x Alkaline baterija 1,5V AA (LR06)
Aizsardzības veids	IP5X
Maks. lokalizācijas dziļums	120 mm
– magnētisks metāls	120 mm
– nemagnētisks metāls	120 mm
– Strāvu vadoši vadi	60 mm
– Koka apakškonstrukcijas (sausā apmetuma sienās)	38 mm
Mērījumu precizitāte attiecībā uz objekta vidu	± 10 mm
Sensora frekvenču diapazons	5 kHz ± 0.5 kHz
Izmēri	224 x 84 x 80 mm
Displejs „Diagonāle”	2,8"
Svars (bez baterijas)	320 g
pārraidīt jaudu	40 dBμA/m
Temperatūra	–10–40°C
– Darbība	–10–40°C

Drošības norādījumi

Šajā sadaļā ir izklāstīti svarīgākie drošības norādījumi saistībā ar ierīces lietošanu.

Drošības norādījumu nozīme

▲ BĪSTAMI! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

▲ BRĪDINĀJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir smagu traumu gūšanas iespējamība vai nāves iestāšanās.

▲ UZMANĪBU! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas vieglas vai vidēji smagas traumas.

NORĀDĪJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.

Piktogrammas un simboli

Piktogrammas uz ierīces



Izlasīt lietošanas instrukciju



Izstrādājums atbilst piemērojamo saskaņoto Eiropas Savienības tiesību aktu prasībām.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.



Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš



Taustiņš Signāla skaņa



Taustiņš Kalibrēšana



Taustiņš Darba režīms Objekti



Taustiņš Darba režīms Metāls

Piktogrammas lietošanas instrukcijā



Uzmanību!

Drošības norādījumi par lokācijas ierīci

▲ UZMANĪBU! Izlasiet un ievērojiet visas instrukcijas. Ja mērīšanas instruments netiek izmantots saskaņā ar šīm instrukcijām, tas var ietekmēt mērīšanas instrumentā iebūvētos aizsardzības pasākumus. Saglabājiet šīs instrukcijas.

- **Ierīces remontu uzticiet vienīgi kvalificētām personām, kurš strādā tikai ar oriģinālajām rezervdaļām.** Tā tiks nodrošināts, ka saglabāsies ierīces drošums.
- **Izvaieties no spēcīgiem triecieniem vai ierīces krišanas.** Pēc spēcīgas ārējās ietekmes un funkcionalitātes traucējumiem sazinieties ar servisa centru.
- **Tehnisku iemeslu dēļ ierīce nevar garantēt simtprocentīgu drošību. Lai izslēgtu riskus, pirms urbšanas, zāģēšanas vai frēzēšanas sienās, griestos vai grīdās pārliecinieties, izmantojot citus**

informācijas avotus, piemēram, būvniecības plānus, fotogrāfijas no būvniecības posma utt. Vides faktori, piemēram, gaisa mitrums vai tuvums citiem elektriskajiem ierīcēm, var ietekmēt ierīces precizitāti. Sienu īpašības un stāvoklis (piemēram, mitrums, metāla saturoši būvmateriāli, vadītspējīgas tapetes, izolācijas materiāli, flīzes), kā arī objektu skaits, veids, lielums un novietojums var ietekmēt mērījumu rezultātus.

- **Mērīšanas laikā nodrošiniet pietiekamu zemējumu.** Ja zemējums ir nepietiekams (piemēram, izolējoša apavu dēļ vai stāvot uz kāpnēm), nav iespējams noteikt strāvas vadu atrašanās vietu.
- **Ja ēkā ir gāzes vadi, pēc visiem darbiem pie sienām, griestiem vai grīdām pārbaudiet, vai gāzes vadi nav bojāti.**
- Strāvas vadus var vieglāk atrast, ja strāvas patērētāji (piemēram, apgaismes ķermeņi, ierīces) tiek pievienoti meklētajam vadam un ieslēgti. **Pirms urbšanas, zāģēšanas vai frēzēšanas sienās, griestos un grīdās atslēdziet strāvas patērētājus un atslēdziet strāvu vadošus vadus.** Pēc visu darbu pabeigšanas pārbaudiet, vai uz pamatnes piestiprinātie objekti nav zem sprieguma.
- Pievienojot objektus pie sausās apmetuma sienām, pārbaudiet sienas vai stiprinājuma materiālu pietiekamo nestspēju, jo īpaši, ja stiprinājums tiek veikts pie apakškonstrukcijas.

Drošības norādījumi attiecībā uz baterijām

Normālos ekspluatācijas apstākļos hermētiski noslēgta baterija nekādus draudus nerada. Baterija var radīt apdraudējumu šādos gadījumos:

- **▲ BĪSTAMI!** Norīšana var izraisīt **apdegumus, mīksto audu perforāciju un nāvi.** Smagas pakāpes apdegumi var rasties 2 stundu laikā pēc norīšanas. Glabājiet mazās podziņbaterijas un baterijas, ko iespējams norīt, bērniem nepieejamā vietā. Ja tiek norīta podziņbaterija vai akumulators, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- **▲ UZMANĪBU!** Sprādzienbīstamība un ķīmisko apdegumu risks! Rīkojoties ar baterijām, ņemiet vērā:
 - Nekad neatveriet vai nebojājat baterijas.
 - Nekad nemēģiniet uzlādēt vienreizlietojamās baterijas.

- Nekad nepakļaujiet baterijas karstuma avota, liesmu vai tiešu saules staru iedarbībai.
- Nekad neveidojiet baterijās īsslēgumu.
- Nekad vienlaicīgi neievietojiet ierīcē lietošanas un jaunas baterijas.
- Ievietojot baterijas, pievērsiet uzmanību pareizam polu izvietojumam.
- Nekavējoties izņemiet tekošas baterijas no bateriju nodalījuma.

▲ BRĪDINĀJUMS! Ķīmisko apdegumu un saindēšanās risks, ko rada bateriju skābe! Ja izplūst **indīga** un **kodīga** bateriju skābe:

- **Pēc saskares ar acīm:** 30 minūtes rūpīgi skalojiet acis ar lielu daudzumu tekoša ūdens. Nekavējoties izsauciet ārstu.
- **Pēc saskares ar ādu:** Novelciet nosmērēto apģērbu un vismaz 15 minūtes skalojiet ādu ar lielu daudzumu tekoša ūdens. Ja kairinājums un sāpes nepāriet un ir radušies savainojumi, izsauciet ārstu.
- **Pēc ieelpošanas:** Ja ir kairināti elpceļi, dodieties elpot svaigu gaisu. Ja kairinājums nepāriet, izsauciet ārstu.
- **Pēc norīšanas:** Neizraisiet vemšanu. Ja cietušais ir pie samaņas, nodrošiniet to, ka viņš muti un ap to esošās ādas zonas vismaz 15 minūtes skalo ar ūdeni. Nekavējoties izsauciet ārstu.

Sagatavošanās darbam

Bateriju ievietošana/mainā

Priekšnosacījumi

- 3x Alkaline baterija 1,5V AA (LR06)

Rīcība (B att.)

1. Nospiediet fiksatoru (6) uz leju un noņemiet bateriju nodalījuma vāku (7).
2. Ja nepieciešams, izņemiet izlietotās baterijas (15).
3. Ievietojiet baterijas (15) bateriju nodalījumā (29). Ievietošanas laikā vadieties pēc polaritātes norādēm bateriju nodalījumā (29).
4. Atkārtoti ievietojiet bateriju nodalījuma vāku (7).
5. Lai ieslēgtu, īsi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (5). Baterijas indikators (20) displeja (12) augšējā labajā stūrī parāda baterijas kapacitāti.

Lietošana

Norādījumi darbam ar ierīci

- **Aizsargājiet ierīci no mitruma un tiešas saules gaismas.**
- **Lietojot ierīci, nelietojiet gredzenus vai pulksteņus.** Metāls var ietekmēt mērījumu.
- **Nepakļaujiet ierīci ekstremālām temperatūrām vai temperatūras svārstībām.** Ja temperatūras svārstības ir lielas, pirms ieslēgšanas ļaujiet ierīcei atdzist. Ekstremālas temperatūras vai temperatūras svārstības var ietekmēt ierīces precizitāti un displeja rādījumus.
- **Vienmēr turiet ierīci tikai aiz roktura (8), lai neietekmētu mērījumu.**
- **Nelīmējiet nekādas uzlīmes vai zīmes sensora zonā (2).** Īpaši metāla zīmes ietekmē mērījumu rezultātus.
- **Mērījumu rezultāti var būt mazāk precīzi un mazāk detalizēti, ja pamatnes stāvoklis ir nelabvēlīgs.**
- **Pirms ierīces ieslēgšanas pārlicinieties, ka sensora zona (2) nav mitra.** Ja nepieciešams, nosusiniet ierīci ar drānu.

Darbības princips

Ierīce pārbauda sensora zonas (2) apakšējo virsmu mērīšanas virzienā **A** līdz maksimālajam noteikšanas dziļumam. Tiek atklāti objekti, kas atšķiras no sienas materiāla.

Rīcība (C att.)

- Pārvietojiet ierīci taisni virzienā **B** pāri sienai.
- Pārvietojiet ierīci, vienmērīgi viegli piespiežot to pie virsmas. Mērīšanas laikā spiediena intensitāte nedrīkst mainīties.
- Mērīšanas laikā necieliet ierīci. Slīdošajām virsmām (14) visā mērīšanas procesa laikā vienmēr jābūt saskarē ar pamatni.

Ieslēgšana un izslēgšana

Ieslēgšana

1. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (5). Ierīce sāk darboties darba režīmā „Metāls”.

Izslēgšana

1. Nospiediet un apm. 2 sekundes turiet nospiedi ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (5).

Norādes

- Ja apm. 5 minūtes netiek nospiesti taustiņi un netiek atklāti objekti, tiek aktivizēta automātiskā izslēgšanās funkcija. Ierīce automātiski izslēdzas, lai taupītu baterijas.

Signāla skaņas ieslēgšana un izslēgšana

1. Nospiediet taustiņu (9), lai ieslēgtu vai izslēgtu signāla skaņu.

Ja signāls ir ieslēgts, displejā (12) parādās indikators „Signāla skaņa” (28).

Darba režīmi

Pēc ieslēgšanas ierīce automātiski pārslēdzas darba režīmā „Metāls”.

Jūs varat pielāgot darba režīmu atbilstoši detektējamajam objektam (*Darba režīma pārslēgšana*, S. 50). Tādējādi tiek novērsta nevēlamu objektu parādīšanās.

Pareizi izvēloties darba režīmu, var panākt vislabāko mērījumu rezultātu.

Darba režīms	Objekts	Metāls
Sienu dati	<ul style="list-style-type: none"> • Ģipša un sausās apmetuma sienas <p>nav piemērots:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ķieģeļu sienas • Betona sienas • Cementa sienas 	<ul style="list-style-type: none"> • Ķieģeļu sienas • Betona sienas • Cementa sienas <p>nav piemērots:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ģipša un sausās apmetuma sienas
Objektu veidi	<ul style="list-style-type: none"> • Metāls • Nemetāls (koksne) • Plānāki kabeli ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) • Strāvu vadoši vadi 	<ul style="list-style-type: none"> • Metāls, arī sazēmētām sienām • Biezāki kabeli ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) • Strāvu vadoši vadi

Norādes

- Strāvu vadoši vadi tiek parādīti katrā darba režīmā. Ja ierīce atpazīst strāvu vadošu vadu, displejā (12) parādās brīdinājuma indikators (18).
- Turklāt ierīce var atpazīt un parādīt šādus objektu veidus:
 - ⚡ (27): nemagnētisks, bet metālisks (piemēram, vara caurule)
 - ⚡ (27): magnētisks (piemēram, armatūras dzelzs)
 - ⚡ (18): sprieguma vadošs (piemēram, strāvas vads)

Darba režīma pārslēgšana

Izvēloties darba režīmu, varat atklāt objektus no koka, metāla vai strāvu vadošus vadus.

Rīcība

1. Nospiediet vajadzīgā darba režīma taustiņu:
 - Objektu atpazīšana: (10)
 - Metāla atpazīšana: (11)

Objektu noteikšana

▲ BRĪDINĀJUMS! Savainošanās risks! Vides ietekme un sienu struktūra var ietekmēt mērījumu rezultātus. Pirms sākat urbt, zāgēt

vai frēzēt sienu, pārliecinieties par riskiem, izmantojot citas informācijas avotus.

Darba režīms „Objekts”

Rīcība

1. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (5), lai ieslēgtu ierīci.
2. Nospiediet taustiņu (10). Displejā (12) parādās indikators (25) darba režīmam „Objekts”.
3. Turiet ierīci aiz roktura (8) un novietojiet to uz pārbaudāmās virsmas. Izvēlieties vietu, par kuru zināt, ka tajā nav objekta, kuru meklējat. Displejā (12) parādās simbols (23) un signāllampīņa (13) nedeg. Ierīce pielāgojas pārbaudāmajai virsmai.
4. Pagaidiet, līdz signāllampīņa (13) iedegsies zaļā krāsā un indikators (23) izdziest. Ierīcei tagad ir gatava darbam.
5. Viegli piespiežot, pārvietojiet ierīci vienmērīgi **B** virzienā. Pārliecinieties, ka slīdošās virsmas (14) vienmēr ir saskarē ar pārbaudāmo virsmu.

Kad ierīce tuvinās objektam, signāla stipruma indikatora (19) rādījums palielinās.

Ja ierīce attālinās no objekta, rādījums samazinās.

Signāllampīņa (13) un signāla skaņa norāda, vai ir atpazīts kāds objekts.

- Signāllampīņa deg zaļā krāsā: objekts nav atpazīts
 - Signāllampīņa deg dzeltenā krāsā: tuvošanās objektam
 - Signāllampīņa deg sarkanā krāsā: objekts ir atpazīts
 - Signāllampīņa mirgo sarkanā krāsā: atklāts strāvu vadošs vads
6. Atkārtoti pārvietojiet ierīci virs objekta, lai precizāk noteiktu tā atrašanās vietu. Pozīcijas indikators (22) tiek aktivizēts neatkarīgi no darba režīma.
7. Nosakiet objekta vidu (*Objekta vidus noteikšana*, S. 52).

Norādes

- Ja displejā (12) parādās pastāvīga, augsta signāla stipruma (19) un/vai pozīcijas indikatora (22) svārstība, sāciet mērīšanas procesu no jauna. Novietojiet ierīci uz cita virsmas, un ierīce veiks jaunu kalibrēšanu. Kalibrēšanas procesu varat sākt arī manuāli (*Atkārtota lokācijas ierīces kalibrēšana*, S. 52).
- Naglas un skrūves pamatnē var izraisīt to, ka koka sija displejā (12) tiek parādīta kā metāla objekts.
- Objektus ar lielāku platumu pazemē var atpazīt pēc ilgstoša un augsta signāla stipruma (19) un pozīcijas indikatora (22) rādījuma. Signāllampīņa (13) nepārtraukti deg sarkanā krāsā.
- Nosakot koka apakškonstrukcijas sausās būves sienās, īpaši pie maksimālā noteikšanas dziļuma robežas (38 mm), atsevišķos gadījumos var mainīties tikai signāla stipruma rādījums (19). Signāllampīņa (13) deg dzeltenā krāsā.
Lēni vairākas reizes virziet ierīci pāri iespējamajai zonai. Atkārtoti virzot ierīci uz priekšu un atpakaļ, apakškonstrukcijas atrašanās vietu var noteikt precīzāk.

Darba režīms „Metāls” ☺

Darba režīms „Metāls” var noteikt magnētiskus un nemagnētiskus objektus neatkarīgi no sienas struktūras. Indikators (27) parāda atiecīgo objekta veidu.

Rīcība

1. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (5), lai ieslēgtu ierīci.
Ierīce jau sāk darboties darba režīmā „Metāls”. Signāllampīņa (13) deg zaļā krāsā, norādot, ka mērīšana ir gatava.
2. Turiet ierīci aiz roktura (8) un novietojiet to uz pārbaudāmās virsmas.
Izvēlieties vietu, par kuru zināt, ka tajā nav objekta, kuru meklējat.
3. Nospiediet taustiņu (4), lai sāktu kalibrēšanas procesu.
Displejā (12) parādās indikators ☺ (23). Signāllampīņa (13) kalibrēšanas procesa laikā nedeg.
4. Pagaidiet, līdz signāllampīņa (13) degs zaļā krāsā. Kalibrēšanas process ir pabeigts. Ierīcei tagad ir gatava darbam.
5. Viegli piespiežot, pārvietojiet ierīci vienmērīgi **B** virzienā. Pārlicinieties, ka slīdošās virsmas (14) vienmēr ir saskarē ar pārbaudāmo virsmu.
Kad ierīce tuvinās objektam, signāla stipruma indikatora (19) rādījums palielinās. Ja ierīce attālinās no objekta, rādījums samazinās.
Signāllampīņa (13) un signāla skaņa norāda, vai ir atpazīts kāds objekts.
- Signāllampīņa deg zaļā krāsā: objekts nav atpazīts
- Signāllampīņa deg dzeltenā krāsā: tuvošanās objektam
- Signāllampīņa deg sarkanā krāsā: objekts ir atpazīts
- Signāllampīņa mirgo sarkanā krāsā: atklāts strāvu vadošs vads
Indikators (21) parāda attālumu (objekta dziļums: ≤12 cm) no sensora zonas (2) līdz objektam.
6. Atkārtoti pārvietojiet ierīci virs objekta, lai precizāk noteiktu tā atrašanās vietu. Pozīcijas indikators (22) tiek aktivizēts neatkarīgi no darba režīma.
7. Nosakiet objekta vidu (*Objekta vidus noteikšana*, S. 52).

Norādes

- Ja displejā (12) parādās pastāvīga, augsta signāla stipruma (19) un/vai pozīcijas indikatora (22) svārstība, sāciet ierīces kalibrēšanu procesu no jauna (*Atkārtota lokācijas ierīces kalibrēšana*, S. 52).
- Strāvu vadošā vada signāla stiprums ir atkarīgs no tā atrašanās vietas. Aiz metāla

virsām vai virsām ar augstu mitruma saturu nav iespējams droši noteikt strāvu vadošus vadus. Pārbaudiet, izmantojot papildu informācijas avotus, vai ir strāvu vadošs vads.

- Vadi, kas nevada strāvu, ir atrodami kā metāla objekti darba režīmā “Metāls”. Tādējādi vītie kabeli netiek parādīti (atšķirībā no pilna materiāla kabeļiem).

Objekta vidus noteikšana

Priekšnosacījumi

- Tika noteikts objekts. Signāllampiņa (13) deg sarkanā krāsā.

Norādes

- Objekta vidus noteikšanas laikā vienmēr pievērsiet uzmanību visiem ierīces signāliem (signāllampiņa (13), signāla stipruma indikators (19), pozīcijas indikators (22)).
- Objektu malu atpazīšana darbojas tikai darba režīmā “Objekts”.

Rīcība

1. Apskatiet pozīcijas rādītāju (22). Pozīcijas indikators (22) ar izliekumu norāda uz objekta vidu. Papildu orientācijas palīdzību darba režīmā “Objekts” sniedz arī indikators “Edge”. Tas norāda, ka objekta mala ir atpazīta.



2. Pārvietojiet ierīci pozīcijas indikatora (22) izliekuma virzienā, lai noteiktu objekta centru.
3. Signāla stipruma indikators (19) un pozīcijas indikators (22) parāda maksimālo novirzi. Displejā (12) parādās centrālais krusts un objekta centra indikators (CENTRE) (26).



4. Vajadzības gadījumā atzīmējiet objektu (Objektu atzīmēšana, S. 52).

Objektu atzīmēšana

Vajadzības gadījumā varat atzīmēt atrastos objektus. Lai to izdarītu, veiciet mērījumus kā parasti un izmantojiet ierīces marķējuma palīgīdzekļus (1/3).

Priekšnosacījumi

- Objekta malas vai vidus ir atklātas

Rīcība (D att.)

1. Atzīmējiet meklēto vietu augšējā (1) un sānu atzīmju palīgīdzekļos (3).
2. Savienojiet atzīmes ar vertikālu un horizontālu līniju. Līniju krustpunktā atrodas objekta centrs.

Atkārtota lokācijas ierīces kalibrēšana

Ja atrašanās vietas noteikšanas ierīce pastāvīgi rāda signāla stipruma (19) un/vai lokācijas ierīces (22) svārstības, lai gan ierīces tuvumā nav nekādu objektu, jūs varat ierīci kalibrēt manuāli.

Rīcība

1. Pārliecinieties, ka visi objekti, kas varētu parādīties, ir noņemti no ierīces tuvuma.
2. Turiet ierīci aiz roktura (8) un novietojiet to uz pārbaudāmās virsmas. Izvēlieties vietu, par kuru zināt, ka tajā nav objekta, kuru meklējat.
3. Nospiediet taustiņu (4), lai sāktu kalibrēšanas procesu. Displejā (12) parādās indikators ☹ (23). Signāllampiņa (13) kalibrēšanas procesa laikā nedeg.
4. Pagaidiet, līdz signāllampiņa (13) degs zaļā krāsā. Kalibrēšanas process ir pabeigts. Ierīcei tagad ir gatava darbam.

Baterijas kapacitātes pārbaude

Baterijas indikators (20) displejā (12) nepārtraukti parāda bateriju (15) pašreizējo jaudu.

Transportēšana

Norādes par ierīces transportēšanu:

- Izslēdziet ierīci.
- Vienmēr nesiet ierīci aiz roktura (8) vai izmantojiet komplektā iekļauto uzglabāšanas somu (16).

Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

Tehniskās apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centra speciālistiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Tīrīšana

▲ BRĪDINĀJUMS! Strāvas trieciens! Nekad neapšļakstiet ierīci ar ūdeni.

NORĀDĪJUMS! Bojājumu risks! Ķīmiskās vielas var agresīvi iedarboties uz ierīces plastmasas detaļām. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

- Ierīci vienmēr uzturiet tīru un sausu.
- Ierīces vispārējai tīrīšanai izmantojiet sausu, bezšķiedru drānu.
- Neizņemiet slīdošās virsmas (14) uz ierīces aizmugures.

Apkope

▲ BRĪDINĀJUMS! Pārbaudiet ierīci pirms katras lietošanas. Ja ierīces iekšpusē ir redzami bojājumi vai atslābti detaļas, tās droša darbība vairs nav garantēta.

Uzglabāšana

Norādes

Vienmēr uzglabājiet ierīci un piederumus:

- tīrā stāvoklī;
- sausus;
- no putekļiem aizsargātā vietā;
- no sala aizsargātā vietā;
- ar komplektā iekļautu uzglabāšanas somu (16)
- vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Norādes

- Ja izstrādājumu ilgāku laiku neizmanto, izņemiet no tā baterijas.

Likvidēšana un vides aizsardzība

Izņemiet no ierīces baterijas un nogādājiet ierīci, baterijas, piederumus un iepakojumu vieni nekaitīgai otrreizējai pārstrādei.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Pārsvītrotās atkritumu tvertnes ar riteņiem simbols nozīmē, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kā nešķirotus sadzīves atkritumus, bezdoties tā derīguma termiņam.

Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem:

Ar likumu ir noteikts, ka patērētājiem elektroniskās ierīces un elektroierīces pēc to kalpošanas laika beigām ir jānodod vides nekaitīgai atkārtotai pārstrādei. Šādi tiek nodrošināta apkārtējo vidi un resursus saudzējoša pārstrāde.

Atkarībā no direktīvas ieviešanas nacionālo normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- atgriešana atpakaļ tirgotājam,
- nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā,
- nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam.

Tas neattiecas uz nolietoto ierīču piederumiem un palīg līdzekļiem, kas nesatur elektro tehniskas sastāvdaļas.



Utilizējiet baterijas saskaņā ar vietējām prasībām. Baterijas nododiet izlietoto bateriju savākšanas punktā, no kurienes tās tiks nogādātas uz vidi nekaitīgu otrreizējo pārstrādi. Informāciju par to jūs varat iegūt pie vietējā atkritumu apsaimniekotāja vai servisa centra.

Service

Garantija

Ļ. cien. kliente, a. god. klient!

Šim produktam jūs saņemat 5 gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma. Konstatējot šajā produktā defektus, jums attiecībā pret produkta pārdevēju ir likumā noteiktas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir veikts pirkums. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirkuma apliecinājums. Ja piecu gadu laikā kopš pirkuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmaiņām pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka piecu gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā

arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atsūtīta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco produktu vai arī jaunu produktu. Līdz ar produkta saremontēšanu vai nomainītu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

Garantijas darbības laiks un prasības saistībā ar produkta kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi produktā ir bijuši jau pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc produkta izsaiņošanas. Garantijas darbības laikam beidzoties, visi ar produktu saistītie remonta darbi tiek veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Produkts ir izgatavots atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīts.

Garantijas pakalpojums attiecas uz defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz produkta daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dilstošām detaļām (piem., Baterija), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās.

Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem produkta izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēta vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot produktu pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz produktu ar spēku un atverot tā korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotas servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajam norādēm:

- Vēršoties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 506429_2507),

kas kalpos kā pirkumu apliecināošs dokuments.

- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē uz produkta, gravējumā uz produkta, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas atrodas produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot produktā ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai izmantojiet mūsu **saziņas veidlapu**, kas ir pieejama *parkside-diy.com* sadaļā **Serviss**.
- Produkts, kuram ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecināošu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bezmaksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielzīmēra prece, ātras piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet produktu kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodrošiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots produkta pārvadāšanai.



Vietnē *parkside-diy.com* apskatei un lejupielādei ir pieejama šī un vēl virkne citu rokasgrāmatu. Ar šī kvadrātkoda palīdzību jūs varat uzreiz atvērt vietni *parkside-diy.com*. Izvēlieties savu valsti un, izmantojot meklēšanas funkciju, sameklējiet lietošanas instrukcijas. Ievadot artikula numuru (IAN)

506429_2507, jūs varēsiet atvērt lietošanas instrukciju.

Remonta serviss

Saistībā ar remontu, **kas neietilpst garantijas pakalpojumā**, vērsieties servisa centrā. Tur jums tiks sastādīta tāme.

- Mēs varam apstrādāt tikai tādas ierīces, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kurām ir samaksāta pasta nodeva.

Norāde: Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtiet uz servisa centra norādīto adresi.

- Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā lielgabariņa, steidzama vai cita veida speciāla krava.

- Mēs likvidēsim jūsu iesūtītās, bojātās ierīces bez maksas.

Service-Center



Service Latvija
Tel.: 8000 0040
Kontaktformu par
parkside-diy.com
IAN 506429_2507

Importētājs

Lūdzu, ņemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VĀCIJA
www.grizzlytools.de

Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē www.grizzlytools.shop. Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties šeit: *Service-Center, S. 55*

ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Lokalizēšanas ierīce**

Modelis: **PPOG 120 A1**

Sērijas numurs: 000001 – 087600

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VĀCIJA

02.02.2026

Christian Frank

Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai

Sisukord

Sissejuhatus	56
Sihipärane kasutamine.....	56
Tarnekomplekt/tarvikud.....	56
Ülevaade.....	56
Funktsiooni kirjeldus.....	57
Tehnilised andmed.....	57
Ohutusjuhised	57
Ohutusjuhiste tähendus.....	57
Pildimärgid ja sümbolid.....	57
Detektori ohutusjuhised.....	58
Patareide ohutusjuhised.....	58
Ettevalmistus	59
Patareide paigaldamine/vahetamine.....	59
Kasutamine	59
Tööjuhised.....	59
Tööpõhimõte.....	59
Sisse- ja väljalülitamine.....	59
Signaalheli sisse-/väljalülitamine.....	59
Töörežiimid.....	59
Objektide tuvastamine.....	60
Objekti keskkoha määramine.....	61
Objektide märgistamine.....	62
Detektori kalibreerimine.....	62
Patarei laetustaseme kontrollimine.....	62
Transport	62
Puhastamine, hooldamine ja ladustamine	62
Puhastamine.....	62
Hooldus.....	62
Ladustamine.....	62
Jäätmekäitus/keskkonnakaitse	63
Service	63
Garantii.....	63
Remonditeenus.....	64
Service-Center.....	64
Importija.....	64
Varuosad ja tarvikud	65
Algpärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge	65

Sissejuhatus

Palju õnne uue detektori ostu puhul (edaspidi nimetatud seade või elektritööriist).

Olete sellega otsustanud kvaliteetse seadme kasuks. Selle seadme kvaliteeti on kontrollitud tootmise ajal ja see on läbinud lõpliku

kontrolli. Seega on teie seadme toimimine tagatud.



Kasutusjuhend on selle seadme osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi. Tutvuge juhtosade ja seadme õige kasutamise ja kasutamisega. Kasutage seadet vaid kirjeldatud viisil ja ainult märgitud kasutus-aladel. Hoidke kasutusjuhend hästi alles ja andke seadme edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult järgmiseks kasutamiseks:

- Objektide tuvastamine seintes, lagedes ja põrandates (seinte liigid: betoon, kips, tellis).
- Pingestatud elektrijuhtmete, metalli ja puidu materjalituvastus.

Käitage ainult kuivades ruumides.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadmega töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud töenduslikuks püsikasutuseks. Töendusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitsemisest.

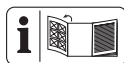
Tarnekomplekt/tarvikud

Lülitage seade välja ja kontrollige tarnekomplekti.

Käideldge pakkematerjal nõuetekohaselt.

- Lokaliseerimiseseade
- 3x Patarei (1,5V AA (LR06))
- Hoiukott
- Algpärase kasutusjuhendi tõlge

Ülevaade



Olulisemate osade joonised leiata eesmiselt ja tagumiselt lahtipööratavalt lehest.

- 1 Markierungshilfe (ülemine)
- 2 Anduri piirkond
- 3 Markierungshilfe (vasak/rechts)

- 4 Nupp Kalibreerimine
- 5 Sisse/välja-nupp
- 6 Lukustus (Kate)
- 7 Kate Patareilaegas
- 8 Käepide
- 9 Nupp Signaalheli
- 10 Nupp Töörežiim Objektid
- 11 Nupp Töörežiim metall
- 12 Ekraan
- 13 Märgutuli
- 14 Liugpind
- 15 Patarei
- 16 Hoiukott
- 17 Vööaas

joon. A

- 18 Hoiatussümbol (pingestatud elektrijuhtmed)
 - 19 Sümbol Signaalitugevus
 - 20 Patareisümbol
 - 21 Sümbol Tuvastussügavus
 - 22 Asendisümbol
 - 23 Näit Kalibreerimine
 - 24 Näit Töörežiim metall
 - 25 Näit Töörežiim Objektid
 - 26 Näit Objekti keskkohat CENTRE
 - 27 Näit mittemagnetiline/magnetiline metall
 - 28 Sümbol Signaalheli
- joon. B**
- 29 Patareilaegas

Funktsiooni kirjeldus

Detektori otstarve hoonetehnika valdkonnas on mittenähtavate objektide tuvastamine seintest, lagedest ja põrandatest. Andur tuvastab objekte, mis erinevad uuritava seinaga materjalist. Olenevalt aluspinna seisukorral ja materjalist ei pruugi seade pingestatud elektrijuhtmeid, metalli ja puitu tuvastada.

Juhtelementide funktsioonid vaadake palun alljärgnevatest kirjeldustest.

Tehnilised andmed

Lokaliseerimiseseade PPOG 120 A1
 Vooluvarustus . 3x Leeslisaku 1,5V AA (LR06)

Kaitseaste IP5X
 Max tuvastussügavus 120 mm
 – magnetiline metall 120 mm
 – mittemagnetiline metall 120 mm
 – pingestatud elektrijuhtmed 60 mm
 – Puidust aluskonstruksioonid (kipsseintes) 38 mm
 Mõõtmistäpsus objekti keskkohani . ± 10 mm
 Anduri sagedusvahemik 5 kHz ± 0.5 kHz
 Mõõtmed 224 x 84 x 80 mm
 Ekraani diagonaal 2,8"
 Kaal (ilma patareita) 320 g
 edastatav võimsus 40 dBµA/m
 Temperatuur
 – Käitamine -10–40°C

Ohutusjuhised

See lõik käsitleb põhilisi ohutusjuhiseid seadme kasutamisel.

Ohutusjuhiste tähendus

⚠ OHT! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

⚠ HOIATUS! Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgneda õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

⚠ ETTEVAATUST! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmega kehavigastus.

MÄRKUS! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

Pildimärgid ja sümbolid

Piktogrammide seadmel



Lugege kasutusjuhendit



Toode vastab Liidu asjaomastele ühtlustuseeskirjadele.



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.



Sisse/välja-nupp



Nupp Signaalheli



Nupp Kalibreerimine



Nupp Töörežiim Objektid



Nupp Töörežiim metall

Piktogrammide kasutusjuhendis



Tähelepanu!

Detektori ohutusjuhised

⚠ ETTEVAATUST! Kõik juhised tuleb läbi lugeda ja neid järgida. Kui mõõteseadet ei kasutata selle juhendi kohaselt, võivad mõõteseadmesse integreeritud kaitsefunktsioonid kahjustada saada. Hoidke juhend hoolikalt alles.

- **Laske seadet remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse, et seadme ohutus säilib.
- **Vältige seadmel tugevaid lööke ja kukumisi.** Pärast väliste mõjude avaldumist ja toimivuse muutuste täheldamist korral pöörduge teeninduskeskusesse.
- **Seade ei taga tehnikast tingitud täieliku ohutust. Seetõttu tutvuge enne iga puurimist, saagimist ja freesimist seinetes, lagedes või põrandas ohtude vältimise huvides muude infoallikatega, nagu ehitusprojektid, fotod ehituse käigust jne.** Keskkonnaõju, nagu õhuniiskust või teised läheduses olevad elektriseadmed võivad seadme täpsust mõjutada. Seinte omadused ja seisukord (nt niiskust, metalli sisaldavad ehitusmaterjalid, elektrit juhtivad tapeedid, isolatsioonimaterjalid, ehituskangad) ning objektide arv, liik, suurus ja asukoht võivad mõõtmistulemusi moonutada.
- **Mõõtmise ajal peab olema piisav maandumus.** Ebapiisava maandumise korral (nt isoleeritud jalatsid või redelil seismine) ei ole pingestatud elektrijuhtmeid võimalik tuvastada.
- **Kui hoones on gaasijuhtmed, kontrollige pärast kõiki seinetel, lagedes ja põrandates tehtavaid töid, ega gaasijuhtmed kahjustada pole saanud.**

- Pingestatud elektrijuhtmeid on lihtsam leida, kui otsitava juhtmega on ühendatud voolutarbijad (nt valgustid, seadmed) ja need on sisse lülitatud. **Enne seinte, lagede ja põrandate puurimist, saagimist või freesimist lülitage voolutarbijad välja ja pingestatud elektrijuhtmed pingevabaks. Kontrollige pärast kõiki töid, et aluspinnale paigaldatud objektid ei oleks pinges all.**
- **Kontrollige objektide kinnitamisel kipsseinte, kas seinad ja kinnitusmaterjalid on piisava kandevõimega, eriti aluskonstruksioonile kinnitamisel.**

Patareide ohutusjuhised

Normaalsetes käitustingimustes ei lähtu hermeetiliselt suletud patareist ohtusid. Patareist võib tuleneda oht järgmistel juhtudel:

⚠ OHT! Allaneelamine võib tekitada põletusi, pehmete kudede perforatsiooni ja surma. Rasked põletused võivad tekkida 2 tunni jooksul pärast allaneelamist. Hoidke väikesi elemente ja patareisid, mida saab alla neelata, lastele kättesaamatus kohas. Elemendi või patarei allaneelamise korral tuleb koheselt pöörduda arsti poole.

⚠ ETTEVAATUST! Plahvatusoht ja söövitusoht! Jälgige patareide kasutamisel:

- Ärge mitte kunagi avage või kahjustage patareisid.
- Ärge mitte kunagi prooviga laadida ühekordselt kasutatavaid patareisid.
- Ärge mitte kunagi asetage patareisid kuumuseallika, tule lähedale või otsese päikesekiirguse kätte.
- Ärge mitte kunagi lühistage patareisid.
- Ärge mitte kunagi kasutage ühes seadmes segamini samaaegselt kasutatud ja uusi patareisid.
- Jälgige patareide paigaldamisel õiget polaarust.
- Võtke lekkivad patareid koheselt patareilaekast välja.

⚠ HOIATUS! Söövitus- ja mürgistusohu patareihappe tõttu! **Mürgise ja söövitava** patareihappe lekkimisel:

- **Silma sattumisel:** Loputage silmi 30 minuti jooksul põhjalikult rohke voolava vee all. Kutsuge koheselt arst.
- **Nahale sattumisel:** Võtke määrdunud riietus seljast ja loputage nahka vähemalt 15 minuti jooksul rohke voolava veega.

Kui ärritused, vigastused või valud püsivad, siis kutsuge arst.

- **Sissehingamisel:** Kui esinevad hingamisteede ärritused, siis minge värske õhu kätte. Kui ärritused püsivad, siis kutsuge arst.
- **Allaneelamisel:** Ärge kutsuge esile oksendamist. Kui kannatanu on teadvusel, tagage, et ta loputab suud ja selle ümber asuvaid nahapiirkondi vähemalt 15 minuti jooksul veega. Kutsuge koheselt arst.

Ettevalmistus

Patareide paigaldamine/vahetamine

Eeldused

- 3 x Leeslisaku1,5V AA (LR06)

Toimimine (joon. B)

1. Vajutage lukustit (6) allapoole ja eemaldage patareikate (7).
2. Eemaldage vajadusel kasutatud patareid (15).
3. Asetage patareid (15) patareilaekasse (29).
Järgige patareilaekas olevat polaarsusmärgistust (29).
4. Pange patareikate (7) uuesti peale.
5. Sisselülitamiseks vajutage lühidalt sisse/välja-nuppu (5). Patareisümbol (20) ekraani (12) ülemises paremas nurgas näitab patareid laetustaset.

Kasutamine

Tööjuhised

- **Kaitske seadet niiskuse ja otsese päikesevalguse eest.**
- **Ärge kandke seadme kasutamise ajal sõrmuseid ega kelli.** Metall võib mõõtmist mõjutada.
- **Ärge laske seadmel kokku puutuda äärmusliku temperatuuri ega temperatuurikõikumistega.** Suuremate temperatuurikõikumiste korral laske seadmel enne sisselülitamist temperatuuriga kohaneda. Äärmuslik temperatuur ja temperatuurikõikumised võivad seadme täpsust ja ekraaninäitu mõjutada.
- **Hoidke seadet üksnes käepidemest (8), muidu võite mõõtmist mõjutada.**

- **Ärge paigaldage anduri piirkonda (2) kleebiseid ega silte.** Eriti just metallisildid mõjutavad mõõtmistulemusi.
- **Aluspinna ebasoodsad omadused võivad mõjutada mõõtmistulemuse täpsust ja mõõtmisügavust.**
- **Kontrollige enne seadme sisselülitamist, et anduri piirkond (2) ei oleks niiske.** Vajadusel kuivatage seadet lapiga.

Tööpõhimõte

Seade mõõdab anduripiirkonna aluspinda (2) mõõtmisvõimega A kuni maksimaalse mõõtmisvõimega B. Tuvastatakse objektid, mille materjal on seinamaterjalist erinev.

Toimimine (joon. C)

- Liigutage seadet üle seina sirgelt suunas B.
- Liigutage seadet üle aluspinda ühtlase kerge survega. Mõõtmise ajal ei tohi vajutussurve muutuda.
- Ärge tõstke seadet mõõtmise ajal üles. Liugpinnad (14) peavad kogu mõõtmise ajal aluspinnaga alati kontaktis olema.

Sisse- ja väljalülitamine

Sisselülitamine

1. Vajutage sisse/välja-nuppu (5).
Seade käivitub metallirežiimis.

Väljalülitamine

1. Vajutage ja hoidke sisse/välja-nuppu (5) umbes 2 sekundit all.

Juhised

- Kui umbes 5 minuti jooksul ei vajutata ühtegi nuppu ega tuvastata objekte, rakendub väljalülitusautomaatika. Seade lülitub patareide säästmiseks automaatselt välja.

Signaalheli sisse-/väljalülitamine



1. Signaalheli sisse- või väljalülitamiseks vajutage nuppu (9).
Sisselülitatud signaalheli korral ilmub ekraanile (12) signaalheli sümbol (28).

Töörežiimid




Pärast sisselülitumist on seade automaatselt metallirežiimis.

Töörežiimi saab olenevalt tuvastatavast objektist muuta (*Töörežiimi vahetamine, lk 60*). Nii saab vältida soovimatute objektide kuvamist.

Töörežiimi õige valik tagab parima võimaliku mõõtmistulemuse.

Töörežiim	Objekt 	metall 
Seina liik	<ul style="list-style-type: none"> kipsseinad <p>ei sobi:</p> <ul style="list-style-type: none"> tellisseinad betoonseinad tsementseinad 	<ul style="list-style-type: none"> tellisseinad betoonseinad tsementseinad <p>ei sobi:</p> <ul style="list-style-type: none"> kipsseinad
Objektide liigid	<ul style="list-style-type: none"> metall mitmet metall (puit) peenikesed kaablid ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) pingestatud elektrijuhtmed 	<ul style="list-style-type: none"> metall, ka maandatud sein-tes paksemad kaablid ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) pingestatud elektrijuhtmed



Juhised

- Pingestatud elektrijuhtmeid kuvatakse igas töörežiimis. Kui seade tuvastab pingestatud elektrijuhtme, kuvatakse ekraanil (12) hoiatussümbol (18).
- Lisaks saab seade tuvastada järgmisi objektiliike:
 -  (27): mittemagnetilised, kuid metallist (nt vasktoru)
 -  (27): magnetilised (nt sarrused)
 -  (18): pinget juhtivad (nt elektrijuhe)

Töörežiimi vahetamine

Töörežiimi vahetamisel saab tuvastada puudust või metallist objekte või pingestatud elektrijuhtmeid.

Toimimine

- Vajutage soovitud töörežiimi nuppu.
 - Objektide tuvastamine:  (10)
 - Metalli tuvastamine:  (11)


Objektide tuvastamine


▲ HOIATUS! Vigastusohu! Keskkonnamõju ja seinamaterjali omadused võivad mõjutada mõõtmistulemusi. Enne seina puurimist, saagimist või freesimist tutvuge ka muude teabeallikatega, et ennast ohtude eest kaitsta.

Töörežiim Objekt

Toimimine

- Seadme sisselülitamiseks vajutage Sees-/Väljas-klahvi (5).
- Vajutage klahvi (10). Ekraanile ilmub (12) töörežiimi Objekt sümboli (25) näit.
- Hoidke seadet käepidemest (8) ja asetage see uuritava pinnale. Valige selleks võimalikult selline koht, kus teile teadaolevalt ei ole otsivat objekti.

Näit  (23) ilmub ekraanile (12) ja signaallamp (13) ei põle. Seade kohandub uuritava pinnaga.

- Oodake, kuni signaallamp (13) põleb roheliselt ja näit  (23) kustub. Seade on nüüd kasutusvalmis.
- Liigutage seadet ühtlase kerge survega suunas **B**. Jälgige, et liugpinnad (14) oleksid uuritava pinnaga alati kontaktis. Kui seade läheneb mõnele objektile, suureneb signaalitugevuse näidu (19) intensiivsus. Seadme eemaldumisel objektist väheneb signaalitugevuse intensiivsus. Signaallamp (13) ja signaalheli annavad märku objekti tuvastamisest.
 - Signaallamp põleb roheliselt: objekti pole tuvastatud
 - Signaallamp põleb kollaselt: Objektile lähenemine
 - Signaallamp põleb punaselt: Objekt tuvastatud
 - Signaallamp vilgub punaselt: tuvastatud pingestatud juhe
- Objekti asukoha täpsemaks lokaliseerimiseks liigutage seadet korduvalt üle objekti edasi ja tagasi. Asendinäidik (22) aktiveeritakse sõltumata töörežiimist.
- Määrake kindlaks objekti keskkohat (*Objekti keskkoha määramine, lk 61*).

Juhised

- Kui ekraanile (12) ilmub püsiv suure intensiivsusega signaalitugevuse näit (19) ja/või asendinäidik (22), käivitage mõtetoi-ning uuesti. Asetage seade aluspinnal mõnda teise kohta, seade kalibreerib end uuesti. Kalibreerimistoimingu saate käivitada ka käsitsi (*Detektori kalibreerimine, lk 62*).

- Aluspinnas olevad naelad ja kruvid võivad tekitada olukorra, et puittala kuvatakse ekraanile (12) metalobjektina.
 - Suurema laiusega objekte saab aluspinnas tuvastada signaalitugevuse näidiku (19) ja asendinäidiku (22) püsiva ja suure intensiivsuse järgi. Signaallamp (13) põleb püsival punaselt.
 - Puidust aluskonstruksioonide karkassvaheseintes, iseäranis maksimaalse lokaliseerimissügavuse (38 mm) piires võib mõnedel juhtudel muutuda ainult signaali tugevuse (19) näit. Signaallamp (13) põleb kollaselt.
- Liigutage seadet mitu korda aeglaselt üle oletatava piirkonna. Korduva edasi ja tagasi liigutamisega saab aluskonstruksiooni asendit määrata täpsemalt.

Töörežiim Metall ☹

Töörežiimis Metall saab olenevalt seinamaterjali omadustest tuvastada magnetilisi ja mittemagnetilisi objekte. Näidikul (27) kuvatakse vastavat objektiliiki.

Toimimine

1. Vajutage seadme sisselülitamiseks sisse/välja-nuppu (5).
Seade käivitub metallirežiimis. Märgutuli (13) süttib roheliselt ja annab märku mõõtmisvalmidusest.
2. Hoidke seadet käepidemest (8) ja asetage see uuritavale pinnale.
Valige selleks võimalusel koht, kus teile teadaolevalt ei ole otsitavat objekti.
3. Kalibreerimise käivitamiseks vajutage nuppu (4).
Ekraanile (12) ilmub sümbol ☹ (23).
Kalibreerimise ajal märgutuli (13) ei põle.
4. Oodake, kuni märgutuli (13) süttib roheliselt. Kalibreerimine on lõpule viidud. Seade on nüüd kasutusvalmis.
5. Liigutage seadet ühtlase kerge survega suunas **B**. Jälgige, et liigupinnad (14) oleksid uuritava pinnaga alati kontaktis. Kui seade läheneb mõnele objektile, suureneb signaalitugevuse sümboli (19) intensiivsus. Seadme eemaldumisel objektist väheneb signaalitugevuse intensiivsus.
Märgutuli (13) ja signaalheli annavad märku objekti tuvastamisest.
 - Märgutuli põleb roheliselt: objekti ei tuvastatud

- Märgutuli põleb kollaselt: objektile lähene mine
- Märgutuli põleb punaselt: tuvastati objekt
- Märgutuli vilgub punaselt: tuvastati pingestatud elektrijuhe

Näidikul (21) kuvatakse kaugust (objekti sügavus: ≤ 12 cm) anduri piirkonnast (2) objektini.

6. Objekti asukoha täpsemaks tuvastamiseks liigutage seadet korduvalt üle objekti edasi-tagasi. Asendinäidik (22) aktiveeritakse olenemata töörežiimist.
7. Määrake kindlaks objekti keskkohat (Objekti keskkoha määramine, lk 61).

Juhised

- Kui ekraanil (12) kuvatakse püsiv suure intensiivsusega signaalitugevus (19) ja/või asendinäidik (22), kalibreerige seade uuesti (Detektoril kalibreerimine, lk 62).
- Pingestatud elektrijuhtme signaalitugevus oneneb selle asukohast. Metallpindade või suure niiskusesisaldusega pindade taga ei pruugi seade pingestatud elektrijuhtmeid tuvastada. Kontrollige muude teabeallikate abil, kas pinna all võib olla pingestatud elektrijuhtmeid.
- Pingestamata elektrijuhtmeid saab tuvastada töörežiimis Metall. Nöörjuhtmeid ei tuvastata (erinevalt täismaterjalist kaablitest).

Objekti keskkoha määramine

Eeldused

- Tuvastati objekt. Märgutuli (13) põleb punaselt.

Juhised

- Jälgige objekti keskkoha määramisel alati seadme signaale (märgutuli 13), signaalitugevuse sümbol (19), asendisümbol (22)).
- Objektide servatuvastus toimib ainult töörežiimis Objekt.

Toimimine

1. Jälgige asendisümbolit (22).
Asendisümbol (22) annab signaalitugevuse abil märku objekti keskkohast. Orienteerumise hõlbustamiseks on töörežiimis Objekt olemas ka sümbol **Edge** (Serv). See annab märku objekti serva tuvastamisest.

Töörežiim Töörežiim 

- Objekti keskkohta kindlakstegemiseks liigutage seadet asendisümboli signaalitugevuse suunas (22).
- Signaalitugevuse näidik (19) ja asendisümbol (22) näitavad maksimaalset signaalitugevust. Ekraanil (12) kuvatakse keskkoharisti ja objekti keskkohta sümbolit (CENTRE) (26).



- Vajaduse korral märgistage objekt (*Objektide märgistamine, lk 62*).

Objektide märgistamine

Vajaduse korral saate tuvastatud objektid märgistada. Selleks mõõtkte tavapärasel viisil ja kasutage seadme märgistusabisid (1/3).

Eeldused

- Tuvastati objekti piirid või keskkohat


Toimimine (joon. D)

- Märgistage otsitud koht ülemisel (1) ja külgmisel märgistusabil (3).
- Ühendage märgistused vertikaalse ja horisontaalse joonega. Joonte ristumispunktis on objekti keskkohat.

Detektori kalibreerimine

Kui detektor näitab pidevalt signaalitugevuse sümbolit (19) ja/või asendinäidikut (22), kuigi seadme lähedal ei ole objekte, saate seadet käitsi kalibreerida.

Toimimine

- Veenduge, et kõik kuvavad objektid eemaldataks seadme lähedusest.
- Hoidke seadet käepidemest (8) ja asetage see uuritavale pinnale. Valige selleks võimalusel koht, kus teile teadaolevalt ei ole otsitavat objekti.
- Kalibreerimise käivitamiseks vajutage nuppu (4). Ekraanile (12) ilmub sümbol  (23). Kalibreerimise ajal märgutuli (13) ei põle.

- Oodake, kuni märgutuli (13) süttib roheliselt. Kalibreerimine on lõpule viidud. Seade on nüüd kasutusvalmis.

Patarei laetustaseme kontrollimine

Patareisümbol (20) ekraanil (12) näitab pidevalt patareide (15) laetustaset.

Transport

Juhised seadme transpordiks

- Lülitage seade välja.
- Kandke seadet alati käepidemest (8) või kasutage kaasasolevat hoiukotti (16).

Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

Laske remondi- ja hooldustööd, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud, teostada meie teeninduskeskusel. Kasutage ainult originaalvaruosi.

Puhastamine

⚠ HOIATUS! Elektrilööök! Ärge mitte kunagi pritsige seadet veega.

MÄRKUS! Kahjustusohu. Keemilised ained võivad reageerida seadme plastosadega. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid.

- Hoidke seade alati puhta ja kuivana.
- Kasutage seadme üldiseks puhastamiseks kuiva, ebemevaba lappi.
- Ärge eemaldage seadme tagaküljelt liugpindu (14).

Hooldus

⚠ HOIATUS! Kontrollige seadet enne iga kasutamist. Seadme sisemuses olevate nähtavate kahjustuste või lahtiste osade korral ei ole seadme ohutus enam tagatud.

Ladustamine

Juhised

Hoiustage seadet ja tarvikuid alati:

- puhtalt
- kuivalt
- tolmu eest kaitstult
- külmumisohuta kohas
- kaasasolevas hoiukotis (16)
- lastele kättesaamatus kohas

Juhised

- Kui te ei kasuta toodet pikemat aega, eemaldage patareid.

Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Eemaldage seadmest patareid ja suunake seade, patareid, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Välja kriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi kasutada aja lõppedes sorteerimata olmejäätmetena ära visata.

Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU:

Tarbijad on seadusega kohustatud suunama elektri- ja elektroonikaseadmed nende kasutuse lõpul keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Sellisel viisil tagatakse keskkonda ja ressursse säästev taaskasutamine. Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusesse võivad olla teil järgmised võimalused:

- anda tagasi müügikohta,
- anda ära ametlikku kogumiskohta,
- saata tagasi tootjale/turustajale tagasi.

Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid ja elektriliste osadeta abivahendeid.



Käideldge patareid vastavalt kohalikele eeskirjadele. Andke patareid vanade patareide kogumispunkti, kus need suunatakse keskkonnasõbralikult korduvkasutusse. Teavet selle kohta küsige kohalikult jäätmekäitlejalt või meie teeninduskeskusest.

Service

Garantii

Väga austatud klient,

Te saate sellele tootele garantii 5 aastat alates ostukuupäevast. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav järgnev garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantii algab ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšeki originaal hästi alles. See dokument on vajalik teie ostu tõendina. Kui viie aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse või asendatakse tasuta. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile viie aastase tähtaja jooksul defektse toote ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmumise aja kohta.

Kui defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remondimisel või väljavahetamisel ei alga uus garantii.

Garantii aeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantii aega ei pikendata. Sama kehtib ka väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme pakendist väljavõtmist. Pärast garantii aja möödumist teostatavad remondid on tasulised.

Garantii maht

Toode on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne tarnimist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida võidakse vaadelda seetõttu kui kuluvosi (nt Patarei) või kergesti purunevate osade kahjustustele.

Garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, seda on mittesihipäraselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruksioone. Kasutusotstarvet ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoia-tatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on ette nähtud üksnes isiklikuks ja mitte töönduslikuks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu käsitsemise korral, jõu kasutamise ja toimingute korral, mida ei ole teostatud meie volitatud teenindusesinduses.

Garantii juhtumi menetlemine

Teie probleemi kireks lahendamiseks järgige palun järgmisi juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number

(IAN 506429_2507), mis tõendab teie ostu.

- Toote numbrit vaadake palun toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, teie kasutusjuhendi tiitlelhelt (all vasakul) või toote tagaküljel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alljärgnevalt nimetatud teeninduskeskusega **telefoni** või kasutage meie **kontaktvormi**, mille leiate lehelt *parkside-diy.com* kategoorias **Teenus** teel.
- Defektseks hinnatud toote saate kokkuleppel meie teeninduskeskusega tasuta saata teile teavitatud teeninduse aadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning milal see ilmnes. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude vältimiseks kasutage tingimata ainult teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos tootega palun kõik osutl tarnekomplekti kuuluvad sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.



Lehelt *parkside-diy.com* saate vaadata ja alla laadida selle ja palju teisi käsiraama-

tuid. Selle QR-koodiga liigute otse lehele *parkside-diy.com*. Valige oma riik ja otsige otsingumaski abil kasutusjuhendeid. Toote numbrit (IAN) 506429_2507 sisestamisega saata avada oma kasutusjuhendi.

Remonditeenus

Muude küsimuste korral **mis ei kuulu garanti alla**, pöörduge palun teeninduskeskusesse. Sealt saate hinnapakumuse.

- Me saame remontida ainult selliseid seadmed, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.
Juhis: Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teeninduskeskuse poolt nimetatud aadressil.
- Tasumata saatekuludega seadmeid, ning seadmeid, mis on saadetud lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga, vastu ei võeta.
- Me käitleme teie poolt saadetud defektseid seadmed tasuta.

Service-Center



Service Eesti

Tel.: 8000 049 141
Kontaktvorm veebilehel
parkside-diy.com
IAN 506429_2507

Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
SAKSAMAA
www.grizzlytools.de

Varuosad ja tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil www.grizzlytools.shop. Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge: *Service-Center, lk 64*

Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Lokaliseerimisseade**

Mudel: **PPOG 120 A1**

Seerianumber: 000001 – 087600

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 SAKSAMAA
 02.02.2026

Christian Frank
 Volitatud esindaja dokumenteerimiseks

Turinys

Įvadas	66
Naudojimas pagal paskirtį.....	66
Tiekiamas rinkinys ir priedai.....	66
Apžvalga.....	66
Veikimo aprašymas.....	67
Techniniai duomenys.....	67
Saugos nurodymai	67
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	67
Ženkilai ir simboliai.....	67
Ieškiklio saugos nurodymai.....	68
Baterijų naudojimo saugos nurodymai.....	68
Paruošimas	69
Baterijų įdėjimas ir keitimas.....	69
Naudojimas	69
Darbo nurodymai.....	69
Veikimo būdas.....	69
Įjungimas ir išjungimas.....	69
Garsinio signalo įjungimas ir išjungimas.....	70
Veikimo režimai.....	70
Objektų aptikimas.....	71
Objekto centro nustatymas.....	72
Objektų pažymėjimas.....	72
Ieškiklio papildomas kalibravimas.....	72
Baterijų įkrovos patikrinimas.....	73
Gabenimas	73
Valymas, techninė priežiūra ir laikymas	73
Valymas.....	73
Techninė priežiūra.....	73
Laikymas.....	73
Šalinimas ir aplinkos apsauga	73
Paslaugos	74
Garantija.....	74
Remonto paslaugos.....	75
Service-Center.....	75
Importuotojas.....	75
Atsarginės dalys ir priedai	76
ES atitikties deklaracijos originalo vertimas	76

Įvadas

Sveikiname įsigijus naują ieškiklį (toliau vadinamą „prietaisu“ arba „elektriniu įrankiu“). Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Gaminant šį įrenginį, jo kokybė buvo tikrinama,

o pagamintas įrenginys buvo galutinai patikrintas. Taip užtikrinama, kad Jūsų prietaisas nepriekaištingai veiks.



Naudojimo instrukcija yra šio prietaiso dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją. Susipažinkite su įrankio valdymo elementais ir tinkamu jo naudojimu. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytai paskirčiai:

- Objektams sienose, lubose ir grindyse aptikti (sienos tipai: betonas, sausosios statybos konstrukcija, mūras).
- Atpažįsta tokias medžiagas kaip sroviniai laidai, metalas ir mediena.

Eksploduoti tik sausose patalpose.

Prietaisą naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

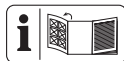
Tiekiamas rinkinys ir priedai

Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.

Tinkamai pašalinkite pakuotės medžiagas.

- Vietos nustatymo prietaisas
- 3x Baterija (1,5V AA (LR06))
- Krepšelis
- Originalios instrukcijos vertimas

Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame ir galiniame išskleidžiamajame puslapyje.

- 1 Pagalbiniais žymekliais (viršuje)
- 2 Jutiklio sritis

- 3 Pagalbiniais žymekliais (kairėje/teisė)
- 4 Mygtukas Kalibravimas
- 5 Įjungimo / išjungimo mygtukas
- 6 Fiksatorius (Dangtelis)
- 7 Dangtelis Baterijų skyrelis
- 8 Rankena
- 9 Mygtukas Garsinis signalas
- 10 Mygtukas Veikimo režimas Objektai
- 11 Mygtukas Veikimo režimas Metalas
- 12 Ekranas
- 13 Signalinė lemputė
- 14 Slydimo paviršius
- 15 Baterija
- 16 Krepšelis
- 17 Diržo kilpa

A

- 18 Įspėjamasis rodmuo (sroviniai laidai)
- 19 Rodmuo Signalo stipris
- 20 Baterijos rodmuo
- 21 Rodmuo paieškos gylis
- 22 Padėties rodmuo
- 23 Indikatorius Kalibravimas
- 24 Indikatorius Veikimo režimas Metalas
- 25 Indikatorius Veikimo režimas Objektai
- 26 Indikatorius Objekto centras CENTRE
- 27 Indikatorius nemagnetinis/magnetinis metalas
- 28 Rodmuo Garsinis signalas

B

- 29 Baterijų skyrelis

Veikimo aprašymas

lešniklis, kaip buitinis prietaisas, skirtas nematomų objektų sienose, lubose ir grindyse buvimo vietai nustatyti. Jutiklis atpažįsta objektus, kurie skiriasi nuo tikrinamos sienos medžiagos. Priklausomai nuo pagrindo būklės ir medžiagos, prietaisas gali atpažinti srovinius laidus, metalą ir medieną.

Valdymo elementų paskirtis aprašyta toliau.

Techniniai duomenys

Vietos nustatymo prietaisas .PPOG 120 A1

Maitinimas3x Šarminė baterija 1,5V AA (LR06)
 Apsaugos laipsnis IP5X

Didž. paieškos gylis 120 mm
 – magnetinis metalas 120 mm
 – nemagnetinis metalas 120 mm
 – sroviniai laidai 60 mm
 – Mediniai karkasai (sausosios statybos sienose) 38 mm
 Matavimo iki objekto centro tikslumas ± 10 mm
 Jutiklio dažnių sritis 5 kHz ± 0.5 kHz
 Matmenys 224 x 84 x 80 mm
 Ekranas įstrižainė 2,8"
 Svoris (be baterijos) 320 g
 perdavimo galia 40 dBµA/m
 Temperatūra
 – Naudojimas -10-40°C

Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašyti pagrindiniai prietaiso naudojimo saugos nurodymai.

Saugos nurodymų apibūdinimas

▲ PAVOJUS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

▲ ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

▲ ATSARGIAI! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

NUORODA! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

Ženkla ir simboliai

Piktogramos ant įrankio



Perskaitykite naudojimo instrukciją



Gaminys atitinka susijusius sąjungos derinamuosius teisės aktus.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.



Įjungimo / išjungimo mygtukas



Mygtukas Garsinis signalas



Mygtukas Kalibravimas



Mygtukas Veikimo režimas Ob-
jektai



Mygtukas Veikimo režimas Meta-
las

Piktogramos naudojimo instrukcijoje



Dėmesio!

Ieškiklio saugos nurodymai

⚠️ ATSARGIAI! Perskaitykite visus nurody-
mus ir jais vadovaukitės. Matuoklį naudojant
ne pagal pateiktus nurodymus, matuoklyje
įtaisytos apsaugos priemonės gali veikti blo-
giau. Būtinai išsaugokite šiuos nurodymus.

- **Prietaisą paveskite taisyti tik kvalifi-
kuotiems specialistams ir tik naudojant
originalias atsargines dalis.** Taip užtikri-
nama, kad prietaisas išliks saugus.
- **Saugokite prietaisą nuo stiprių smūgių
ir jo nenumeskite.** Prietaisą labai pavei-
kus iš išorės arba jei jis neįprastai veikia,
susisiekite su klientų aptarnavimo tarny-
ba.
- **Dėl technologinių prižasčių prietaisas
negali užtikrinti visiškos saugos. Todėl,
kad išvengtumėte pavojų, kas kartą
prieš gręždami, pjaudami ar frezuoda-
mi sienas, lubas ar grindis peržiūrėki-
te ir kitus informacinius šaltinius, pvz.,
statybų etapo projektus, nuotraukas ir
kt.** Prietaiso tikslumas gali pablogėti dėl
aplinkos poveikių, tokių kaip oro drėgmė
ar buvimas arti kitų elektrinių prietaisų.
Matavimo rezultatai gali būti klaidingi dėl
sienų savybių ir būklės (pvz., drėgmės,
statybinių medžiagų su metalu, laidžių ta-
petų, izoliacinių medžiagų, plytelių) bei
objektų skaičiaus, tipo, dydžio ir padėties.
- **Matuodami pasirūpinkite pakankamu
įžeminimu.** Jei įžeminimas nepakanka-
mas (pvz., dėl izoliuojančios avalynės ar-
ba stovint ant kopėčių), srovinių laidų bu-
vimo vietos nustatyti neįmanoma.
- **Jei pastate yra dujų linijų, atlikę visus
sienų, lubų ar grindų tvarkymo darbus
patikrinkite, ar nepažeidėte dujų linijos.**

- Srovinius laidus rasite lengviau, jei prie
ieškomo laido prijungsite ir įjungsite srovę
naudojančius įrenginius (pvz., šviestuvus,
prietaisus). **Prieš gręždami, pjaudami ar
frezuodami sienas, lubas ir grindis iš-
junkite srovę naudojančius įrenginius
ir atjunkite srovinio laido srovę. Baigę
visus darbus patikrinkite, ar pagrinde
įtaisytiems objektams netiekama įtampa.**
- **Tvirtindami objektus prie sausosios
statybos sienų patikrinkite, ar siena ir
(arba) tvirtinimo medžiagos pakanka-
mai tvirtos, ypač tvirtindami prie karka-
so.**

Baterijų naudojimo saugos nurodymai

Įprastomis naudojimo sąlygomis visiškai san-
darios baterijos pavojaus nekelia. Baterijos
gali kelti pavojų šiais atvejais:

⚠️ PAVOJUS! Prarijus jos gali **nudeginti,
prakuriinti minkštuosius audinius ir su-
kelti mirtį.** Prarijus sunkūs nudegimai gali
pasireikšti per 2 valandas. Praryjamo dydžio
mažus elementus ir baterijas laikykite vai-
kams nepasiekiamoje vietoje. Prariję elemen-
tą ar bateriją, nedelsdami kreipkitės į gydyto-
ją.

⚠️ ATSARGIAI! Sprogimo ir nusideginimo
cheminėms medžiagoms pavojus! Tvarkyda-
mi baterijas:

- Baterijų niekada neardykite ir jų neapga-
dinkite.
- Niekada nebandykite įkrauti vienkartinį
baterijų.
- Baterijas visada saugokite nuo šilumos
šaltinių, ugnies ar tiesioginių saulės spin-
dulių.
- Niekada nejunkite baterijų trumpuoju jun-
gimu.
- Viename prietaise niekada nenaudokite
kartu naudotų ir naujų baterijų.
- Įdėdami baterijas, įdėkite jas tinkamu po-
liumi.
- Iš baterijų skyrelio nedelsdami išimkite iš-
tekėjusias baterijas.

⚠️ ĮSPĖJIMAS! Dėl baterijų rūgšties kyla pa-
vojus nusideginti ir apsinuodyti! Jei **nuodin-
gos** ir **ėsdinančios** baterijų rūgštis ištekėjo:

- **Patekus į akis:** akis 30 minučių kruopš-
čiai plaukite gausiai tekančiu vandeniu.
Nedelsdami susisiekite su gydytoju.

- **Patekus ant odos:** nusirenkite suteptus drabužius ir odą mažiausiai 15 minučių plaukite gausiai tekančiu vandeniu. Jei dirginimas, sužalojimai ar skausmai išlieka, kreipkitės į gydytoją.
- **Įkvėpus:** jei pasireiškia kvėpavimo takų dirginimas, išeikite į gryną orą. Jei dirginimas išlieka, kreipkitės į gydytoją.
- **Prarijus:** neskatinkite vėmimo. Jei nukentėjusysis sąmoningas, pasirūpinkite, kad burną ir aplinkines odos sritis jis mažiausiai 15 minučių skalautų vandeniu. Nedelsdami susisiekite su gydytoju.

Paruošimas

Baterijų įdėjimas ir keitimas

Sąlygos

- 3x Šarminė baterija 1,5V AA (LR06)

Veiksmai (B pav.)

1. Fiksatorių (6) nuspauskite žemyn ir nuimkite baterijų skyrelio dangtelį (7).
2. Jei yra, išimkite išsekusias baterijas (15).
3. Baterijas (15) įdėkite į baterijų skyrelį (29). Atsižvelkite į baterijų skyrelyje (29) nurodytus polių.

4. Vėl uždėkite baterijų skyrelio dangtelį (7).
5. Įjunkite prietaisą trumpai spustelėdami įjungimo / išjungimo mygtuką (5). Baterijos rodmuo (20) ekrano (12) viršuje dešinėje rodo baterijų įkrovą.

Naudojimas

Darbo nurodymai

- **Saugokite prietaisą nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.**
- **Naudodami prietaisą būkite be žiedų ar laikrodžių.** Metalas gali paveikti matavimą.
- **Saugokite prietaisą nuo kraštutinių temperatūrų ar temperatūros svyravimų.** Jei temperatūros svyravimai didesni, leiskite prietaisui pirmiausia prisitaikyti prie aplinkos sąlygų ir tik tada jį įjunkite. Dėl kraštutinių temperatūrų ar temperatūros svyravimų prietaiso tikslumas ir rodmuo ekrane gali būti blogesni.
- **Kad nepaveiktumėte matavimo, prietaisą laikykite tik už rankenos (8).**
- **Jutiklio srityje (2) neklijuokite jokių lipdukų ar ženklų.** Matavimo rezultatus ypač paveikia metaliniai ženklai.
- **Jei pagrindo savybės nepalankios, gali pablogėti matavimo rezultato tikslumas ir aptikimo gylis.**
- **Prieš įjungdami prietaisą įsitinkinkite, kad jutiklio sritis (2) nėra drėgna.** Jei reikia, šluoste sausai nuvalykite prietaisą.

Veikimo būdas

Prietaisas tikrina pagrindą jutiklio srityje (2) matavimo kryptimi **A** iki didžiausio aptikimo gylio. Aptinkami objektai, kurie skiriasi nuo sienos medžiagos.

Veiksmai (C pav.)

- Prietaisą tiesia linija virš sienos vedžiokite **B** kryptimi.
- Prietaisą virš pagrindo vedžiokite vienodai lengvai spausdami prie pagrindo. Matuojant, prispaudimo slėgis turėtų nesikeisti.
- Nepakelkite prietaiso juo matuodami. Slydimo paviršiai (14) viso matavimo metu turi nuolat liestis prie pagrindo.

Įjungimas ir išjungimas

Įjungimas

1. Paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (5).

Prietaisas įsijungia veikimo režimu „Metalas“.

Išjungimas

1. Paspauskite ir apie 2 sekundes laikykite nuspaustą įjungimo / išjungimo mygtuką (5).

Keitimo

- 5 minutes nepaspaudus jokio mygtuko ir neieškant jokių objektų, suveikia automatinio išsijungimo funkcija. Tausojant baterijas, prietaisas išsijungia automatiškai.

Garsinio signalo įjungimas ir išjungimas



1. Norėdami įjungti arba išjungti garsinį signalą, paspauskite mygtuką (9).
Jei garsinis signalas įjungtas, ekrane (12) matomas garsinio signalo rodmuo (28).

Veikimo režimai



Įjungus prietaisą, jis automatiškai veikia režimu „Metalas“.


Veikimo režimą galite priderinti atsižvelgdami į ieškomą objektą (*Veikimo režimo perjungimas, Žr. 70*). Tada bus nerodomi nepageidaujami objektai.

Pats geriausias matavimo rezultatas gaunamas tinkamai pasirinkus veikimo režimą.

Veikimo režimas	Objektas 	Metalas 
Sienų tipai	<ul style="list-style-type: none"> • Gipso ir sausosios statybos sienos <p>netinka:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plytų sienoms • Betoninėms sienoms • Cementinėms sienoms 	<ul style="list-style-type: none"> • Plytų sienos • Betoninės sienos • Cementinės sienos <p>netinka:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gipso ir sausosios statybos sienoms
Objektų tipai	<ul style="list-style-type: none"> • Metalas • Nemetalas (mediena) • Plonesni kabeliai ($\varnothing < 1,5 \text{ mm}^2$) • Sroviniai laidai 	<ul style="list-style-type: none"> • Metalas, ir įžemintose sienose • Storesni kabeliai ($\varnothing \geq 1,5 \text{ mm}^2$) • Sroviniai laidai

Keitimo



- Sroviniai laidai rodomi visais veikimo režimais. Prietaisui atpažinus srovinį laidą, ekrane (12) pasirodo įspėjamasis rodmuo (18).
- Taip pat prietaisas gali atpažinti ir parodyti šių tipų objektus:
 -  (27): nemagnetinis, bet metalinis (pvz., varinis vamzdis)
 -  (27): magnetinis (pvz., armatūra)

-  (18): su įtampa (pvz., elektros laidas)

Veikimo režimo perjungimas

Pasirinkę veikimo režimą, galite aptikti medinius, metalinius objektus ar srovinius laidus.

Veiksmai



1. Paspauskite norimo veikimo režimo mygtuką:
 - Objektų atpažinimas:  (10)
 - Metalų atpažinimas:  (11)

Objektų aptikimas

▲ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti! Aplinkos poveikiai bei sienos savybės gali paveikti matavimo rezultatus. Prieš greždami, pjaudami ar frezuodami sieną, apsisaugokite nuo pavojų peržiūrėdami kitus informacinius šaltinius.

Veikimo režimas „Objektas“

Veiksmai

1. Įjunkite prietaisą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką (5).
2. Paspauskite mygtuką (10). Ekrane (12) matomas veikimo režimo „Objektas“ rodmuo (25).
3. Prietaisą laikykite už rankenos (8) ir uždėkite ant tikrinamo paviršiaus. Stenkitės pasirinkti vietą, kurioje jūsų manymu nėra ieškomo objekto. Ekrane (12) matomas rodmuo  (23), o signalinė lemputė (13) nešviečia. Prietaisas prisdierina prie tikrinamo paviršiaus.
4. Palaukite, kol signalinė lemputė (13) ims šviesti žaliai, o rodmuo  (23) užges. Dabar prietaisas parengtas naudoti.
5. Prietaisą nuolat lengvai spausdami judinkite **B** kryptimi. Stebėkite, kad slydimo paviršiai (14) nuolat liestųsi prie tikrinamo paviršiaus. Prietaisui artėjant prie objekto, signalo stiprio rodmens (19) amplitudė padidėja. Prietaisui tostant nuo objekto, amplitudė sumažėja. Signalinė lemputė (13) ir garsinis signalas parodo, ar objektas buvo atpažintas.
 - Signalinė lemputė šviečia žaliai: joks objektas neatpažintas
 - Signalinė lemputė šviečia geltonai: artėjama prie objekto
 - Signalinė lemputė šviečia raudonai: objektas atpažintas
 - Signalinė lemputė mirksi raudonai: atpažintas laidas su srove
6. Prietaisą vis vedžiokite į vieną ir į kitą pusę virš objekto, kad tiksliau nustatytumėte jo buvimo vietą. Padėties rodmuo (22) aktyvinamas nepriklausomai nuo veikimo režimo.
7. Nustatykite objekto centrą (*Objekto centro nustatymas*, Žr. 72).

Keitimo

- Jei ekrane (12) nuolat matoma didelė signalo stiprio rodmens (19) ir (arba) padė-

ties rodmens (22) amplitudė, iš naujo paleiskite matavimą. Uždėkite prietaisą kitoje vietoje ant pagrindo, kad prietaisas iš naujo susikalibruotų.


Kalibravimą galite paleisti ir rankomis (*lešiklio papildomas kalibravimas*, Žr. 72).

- Dėl vinių ir varžtų pagrinde medinė sija ekrane (12) gali būti rodoma kaip metalinis objektas.
- Platesnius objektus pagrinde galima atpažinti pagal nuolatinę didelę signalo stiprio rodmens (19) ir padėties rodmens (22) amplitudę. Signalinė lemputė (13) nuolat šviečia raudonai.
- Ieškant medinių karkasų sausosios statybos sienose, ypač didžiausio paieškos gylio (38 mm) ribinėje srityje, tam tikromis aplinkybėmis kinta tik signalo stiprio rodmuo (19). Signalinė lemputė (13) šviečia geltonai. Prietaisu keletą kartų lėtai perbraukite virš numanomos srities. Keletą kartų perbraukę į vieną ir į kitą pusę, karkaso vietą nustatysite tiksliau.

Veikimo režimas „Metalas“

Veikimo režimu „Metalas“ galima aptikti magnetinius ir nemagnetinius objektus nepriklausomai nuo sienos savybių. Rodmuo (27) parodo atitinkamą objekto tipą.

Veiksmai

1. Įjunkite prietaisą paspausdami įjungimo / išjungimo mygtuką (5). Prietaisas jau įsijungia veikimo režimu „Metalas“. Signalinė lemputė (13) šviečia žaliai parodydama matavimo parengtį.
2. Prietaisą laikykite už rankenos (8) ir uždėkite ant tikrinamo paviršiaus. Stenkitės pasirinkti vietą, kurioje jūsų manymu nėra ieškomo objekto.
3. Paspauskite mygtuką (4) ir paleiskite kalibravimą. Ekrane (12) matomas rodmuo  (23). Vykstant kalibravimui, signalinė lemputė (13) nešviečia.
4. Palaukite, kol signalinė lemputė (13) ims šviesti žaliai. Kalibravimas baigtas. Dabar prietaisas parengtas naudoti.
5. Prietaisą nuolat lengvai spausdami judinkite **B** kryptimi. Stebėkite, kad slydimo paviršiai (14) nuolat liestųsi prie tikrinamo paviršiaus.

Prietaisui artėjant prie objekto, signalo stiprio rodmens (19) amplitudė padidėja. Prietaisui tolstant nuo objekto, amplitudė sumažėja.

Signalinė lemputė (13) ir garsinis signalas parodo, ar objektas buvo atpažintas.

- Signalinė lemputė šviečia žaliai: joks objektas neatpažintas
- Signalinė lemputė šviečia geltonai: artėjama prie objekto
- Signalinė lemputė šviečia raudonai: objektas atpažintas
- Signalinė lemputė mirksi raudonai: atpažintas srovinius laidas

Rodmuo (21) parodo atstumą (objekto gylis: ≤ 12 cm) nuo jutiklio srities (2) iki objekto.

6. Prietaisą vis vedžiokite į vieną ir į kitą pusę virš objekto, kad tiksliau nustatytumėte jo buvimą vietą. Padėties rodmuo (22) aktyvinamas nepriklausomai nuo veikimo režimo.
7. Nustatykite objekto centrą (*Objekto centro nustatymas, Žr. 72*).

Keitimo

- Jei ekrane (12) nuolat matoma didelė signalo stiprio rodmens (19) ir (arba) padėties rodmens (22) amplitudė, iš naujo kalibruokite prietaisą (*Ieškiklio papildomas kalibravimas, Žr. 72*).
- Srovinio laido signalo stipris priklauso nuo laido padėties. Už metalinių arba labai drėgnų paviršių srovinių laidų negalima patikimai atpažinti. Todėl peržiūrėdami kitus informacinius šaltinius patikrinkite, ar srovinius laidas yra.
- Nesrovinius laidas galite rasti kaip metalinius objektus veikimo režimu „Metalas“. Daugiagysliai laidai nerodomi (priešingai nei viengysliai laidai).

Objekto centro nustatymas

Sąlygos

- Objektas buvo aptiktas. Signalinė lemputė (13) šviečia raudonai.

Keitimo

- Nustatydami objekto centrą visada stebėkite visus prietaiso signalus (signalinę lemputę (13), signalo stiprio rodmenį (19), padėties rodmenį (22)).
- Objektų kraštai atpažįstami tik veikimo režimu „Objektas“.

Veiksmai

1. Stebėkite padėties rodmenį (22). Padėties rodmuo (22) amplitudė apytiksliai parodo objekto centrą. Veikimo režimu „Objektas“ tai apytiksliai papildomai parodo rodmuo „Edge“. Jis parodo atpažintą objekto kraštą.

Veikimo režimas  Veikimo režimas 



2. Norėdami nustatyti objekto centrą, prietaisą stumkite padėties rodmens (22) amplitudės kryptimi.
3. Signalo stiprio rodmuo (19) ir padėties rodmuo (22) parodo didžiausią amplitudę. Ekrane (12) matomas centro kryžiuokas ir objekto centro rodmuo (**CENTRE**) (26).



4. Prireikus pažymėkite objektą (*Objektų pažymėjimas, Žr. 72*).

Objektų pažymėjimas

Prireikus aptiktus objektus galite pažymėti. Tam įprastai išmatuokite ir pasinaudokite prietaiso pagalbiniais žymekliais (1/3).

Sąlygos

- Buvo aptiktos objekto ribos arba centras

Veiksmai (D pav.)

1. Ieškoma vietą pažymėkite ties viršutiniu (1) ir šoniniais pagalbiniais žymekliais (3).
2. Pažymėtas vietas sujunkite viena vertikalia ir viena horizontalia linija. Linijų sankirtos taške yra objekto centras.

Ieškiklio papildomas kalibravimas

Jei ieškiklyje nuolat rodoma signalo stiprio rodmens (19) ir (arba) padėties rodmens (22) amplitudė, nors arti prietaiso nėra jokio objekto, prietaisą galite kalibruoti rankomis.

Veiksmai

1. Įsitinkinkite, kad iš prietaiso aplinkos pašalinti visi objektai, kuriuos prietaisas galėtų rodyti.
2. Prietaisą laikykite už rankenos (8) ir uždėkite ant tikrinamo paviršiaus.

Stenkitės pasirinkti vietą, kurioje jūsų ma-
nymu nėra ieškomo objekto.

3. Paspauskite mygtuką (4) ir paleiskite kalibravimą.
Ekrane (12) matomas rodmuo © (23).
Vykstant kalibravimui, signalinė lemputė (13) nešviečia.
4. Palaukite, kol signalinė lemputė (13) ims šviesti žaliai. Kalibravimas baigtas. Dabar prietaisas parengtas naudoti.

Baterijų įkrovos patikrinimas

Baterijos rodmuo (20) ekrane (12) nuolat rodo dabartinę baterijų įkrovą (15).

Gabenimas

Prietaiso gabenimo nurodymai:

- Išjunkite prietaisą.
- Prietaisą visada neškite už rankenos (8) arba naudokite kartu tiekiamą krepšėlį (16).

Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

Šioje instrukcijoje neaprašytus taisymo ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Valymas

▲ ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgis! Ant įrankio niekada nepurkškite vandens.

NUORODA! Apgadinimo pavojus. Cheminės medžiagos gali apgadinti plastikines įrenginio dalis. Nenaudokite valiklių ir (arba) tirpiklių.

- Pasirūpinkite, kad prietaisas visada būtų švarus ir sausas.
- Visą prietaisą valykite sausa, nesipūkuojančia šluoste.
- Nenuimkite slydimo paviršių (14) nuo prietaiso užpakalinės pusės.

Techninė priežiūra

▲ ĮSPĖJIMAS! Kas kartą prieš naudodami patikrinkite prietaisą. Jei prietaisas akivaizdžiai apgadintas ar jo viduje yra atsilaisvinusių dalių, prietaisas saugiai neveiks.

Laikymas

Keitimo

Prietaisą ir priedus visada laikykite:

- švarioje
- sausoje
- nuo dulkių apsaugotoje vietoje
- apsaugotus nuo šalčio
- kartu tiekiamame krepšelyje (16)
- vaikams nepasiekiamoje vietoje

Keitimo

- Išimkite baterijas, jei gaminio ilgesnį laiką nenaudosite.

Šalinimas ir aplinkos apsauga

Išimkite baterijas iš prietaiso ir prietaisą, baterijas, priedus bei pakuotę atiduokite perdirbti aplinkai saugiu būdu.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

Direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojus įstatymai įpareigoja nebenaudojamus elektrinius ir elektrinius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojant aplinką ir išteklius.

Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.



Baterijas pašalinkite vadovaudamiesi vietos taisyklėmis. Baterijas nugalbenkite į naudotų baterijų surinkimo punktą ir atiduokite perdirbti aplinkai saugiu būdu. Apie tai galite pasiteirauti vietinėje atliekų šalinimo įmonėje arba klientų aptarnavimo tarnyboje.

Paslaugos

Garantija

Gerbiamasis pirkėjų,

Šiam gaminiui suteikiama 5 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per penkerius metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti penkerių metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, gražinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui, už remontą darbus imamas mokestis.

Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos (pvz., Baterija), o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais,

kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi kokiu nors klausimu dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 506429_2507).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite *parkside-diy.com* **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.



Svetainėje *parkside-diy.com* galite susipažinti su šiuo ir daugybe kitų vadovų bei juos atsisiųsti. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į *parkside-diy.com*. Pasirinkite savo šalį ir pasinaudodami paieškos laukeliu susiraskite naudojimo instrukcijas. Įvedę gaminio numerį (IAN) 506429_2507, galite atverti savo naudojimo instrukciją.

Remonto paslaugas

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.

Nurodymas: nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.

- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

Service-Center

LT Paslaugos Lietuva
Tel.: 0800 33062
Kontaktinė forma
parkside-diy.com
IAN 506429_2507

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
VOKIETIJA
www.grizzlytools.de

Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti www.grizzlytools.shop. Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisiekite su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kitų klausimų, kreipkitės į: *Service-Center, Žr. 75*

ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Vietos nustatymo prietaisas**

Modelis: **PPOG 120 A1**

Serijos numeris: 000001 – 087600

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

2011/65/EU & (EU) 2015/863 • 2014/53/EU

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

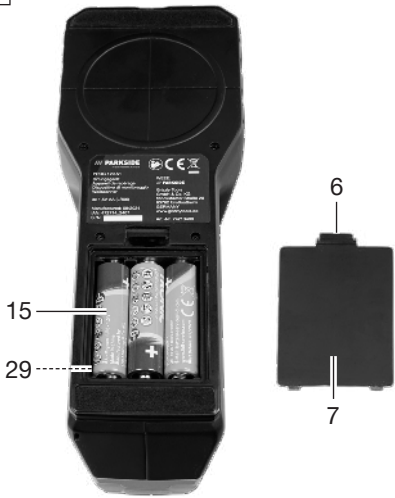
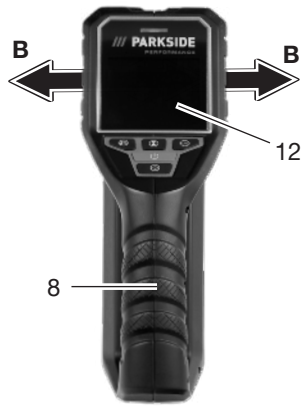
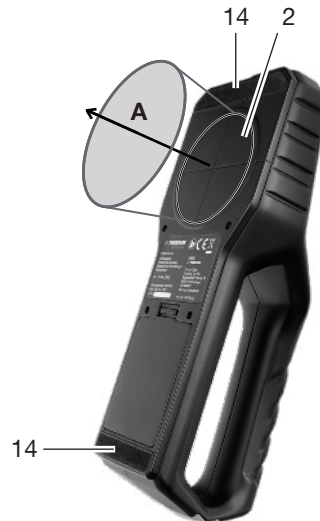
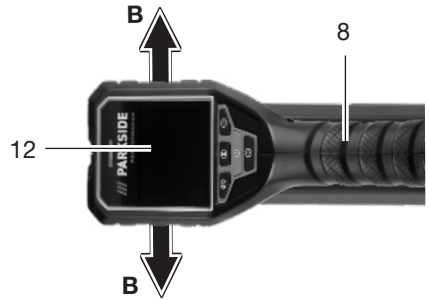
EN 61010-1:2010/A1:2019
EN 62311:2008 • EN 301 489-3 V2.3.2:2023
EN 61326-1:2013 • EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN IEC 61326-1:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 50665:2017 • EN 303 454 v1.1.1 (2018-01)

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Grobostheim
 VOKIETIJA
 02.02.2026



Christian Frank
 Įgaliotasis atstovas dėl dokumentų

B**C****D**

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 GroBostheim
GERMANY

- Informationsstatus • Tilstand af information
- Tietojen tila • Teabe läbivaatamise kuupäev • Informācijas pobūdis • Teksta pēdējās pārskatīšanas datums • Stan informācija: 11/2025

Ident.-No.: 74213410112025-2



IAN 506429_2507

